

# **Bedienungsanleitung** *Instructions*



## BUGGY **ix1**

geeignet ab 6 Monate, bis 15 kg  
unter 6 Monate mit einer passenden Tragetasche

Dieses Modell ist nicht geeignet zum Joggen oder Skaten.



**Hartan**



**damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt!**

- 1 **D** Deutschland
- 9 **CZ** Česká republika
- 19 **SK** Slovensko
- 29 **HR** Hrvatska
- 39 **SCG** Srbija
- 49 **SLO** Slovenščina
- 59 **H** Magyarország
- 69 **RUS** Россия
- 79 **PL** Polska

## Product of Germany

### Sicherheit – Qualität und neueste Technik

Unsere Modelle werden hergestellt und getestet nach der Euro-Norm

**DIN EN 1888:2005**  
**DIN EN 1466:2008**



Sicherheit  
und  
Vertrauen

durch schadstoffgeprüfte Textilien



\* Verbot für Sonnenschutz  
UV-Schutz, ist ein Verbot für  
Sonnenschutz





- 1 Transportsicherung
- 2 Schieberverriegelung
- 3 Gestellarretierung
- 4 Höhenverstellbare Griffe
- 5 Drehbare Griffe
- 6 Feststellbremse
- 7 Einstellbare Federung
- 8 Feststellbare Schwenkräder
- 9 Abnehmbare Radblöcke
- 10 Verstellbare Beinstütze
- 11 Abnehmbarer Schutzbügel
- 12 5-Punkt-Sicherheitsgurt
- 13 Rückenverstellung
- 14 Tragegriff
- 15 Verdeckbefestigung
- 16 Verdeckspanner
- 17 Sun-Verdeck
- 18 Einkaufskorb, max. 5 kg
- 19 Trittpläche
- 20 Griff

## Herzlichen Glückwunsch

Damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt aus dem Hause *Hartan* entschieden und damit eine sehr gute Wahl getroffen. Hochwertige Verarbeitung und laufende, strenge Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit, dass Sie lange sehr viel Freude an Ihrem *Hartan*-Wagen haben. Die Verarbeitung schadstoff-geprüfter Textilien garantiert Ihnen die Unbedenklichkeit für Ihr Baby.

**WICHTIG!** Bitte lesen Sie alle Anleitungen vor Gebrauch Ihres Kinderwagens sorgfältig durch und heben Sie sie für spätere Zwecke und Rückfragen auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann das die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigen.

Wenn Sie Anleitungen nicht verstehen und weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Stellen Sie sicher, dass auch andere Benutzer über die Funktionen des Wagens und die Sicherheitshinweise informiert sind.

## Zur Sicherheit Ihres Kindes

**WARNUNG!** Prüfen Sie vor dem Gebrauch, dass der Wagen nicht beschädigt ist und keine Teile eingerissen oder gebrochen sind, in diesem Fall den Wagen keinesfalls benutzen.

**WARNUNG!** Stellen Sie sicher, dass Ihr Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.

**WARNUNG!** Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt im Wagen.

**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

**WARNUNG!** Das Befahren von Treppen oder Stufen, sowie eine zu schwere Beladung, kann Ihren Wagen beschädigen und Ihr Kind gefährden.

**WARNUNG!** Stellen Sie den Wagen immer mit festgestellter Bremse ab, achten Sie in öffentlichen Verkehrsmitteln auf einen sicheren Stand.

**WARNUNG!** Der Buggy ist kein Bett oder Wiegenersatz und sollte nur für den Transport verwendet werden.

**WARNUNG!** Der Gebrauch dieses Buggy zum Joggen, Skaten, o. ä. ist gefährlich und ist deshalb nicht erlaubt.

**WARNUNG!** Halten Sie spielende Kinder vom Wagen fern und lassen Sie sie nicht mit dem Wagen spielen.

**WARNUNG!** Sichern Sie das Kind mit einem Gurt.

**WARNUNG!** Befestigen Sie keine Taschen am Schieber, das beeinträchtigt die Standfestigkeit des Wagens.

**WARNUNG!** Die Regenhaube darf bei abgenommenem Verdeck nicht verwendet werden (Erstickungsgefahr). Die Regenhaube niemals der Sonne aussetzen, wenn sich das Kind im Wagen befindet (Überhitzung).

**WARNUNG!** Dieses Modell ist geeignet für 1 Kind.

**WARNUNG!** Zweitsitze sind für dieses Modell nicht erlaubt.

**WARNUNG!** Entfernen Sie sofort alle Folienverpackungen und lassen Sie Ihr Kind nicht damit spielen (Erstickungsgefahr).

**WARNUNG!** Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Hartan-Zubehör u. -Ersatzteile.

# Bedienungsanleitung

**WARNUNG!** Beim Öffnen und Zusammenlegen des Buggy können Klemmstellen entstehen, die bei Unachtsamkeit zu Verletzungen führen können. Achten Sie auf einen sicheren Abstand zu Ihrem Kind.

## Öffnen des Sportwagens

Stellen Sie den Wagen senkrecht. Dann kippen Sie den Transportsicherung **1** nach oben und heben den Wagen an, der Wagen beginnt sich zu öffnen. Drücken Sie dann das mittlere Teil des Trittbrettes **19** mit dem Fuß nach unten bis zum Anschlag. Dann drücken Sie auf die Sitzfläche, damit die beiden Schieberverriegelungen **2** einrasten. **WARNUNG!** Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verschlüsse richtig eingerastet sind.

## Montage der Radblöcke

Stecken Sie die Vorderradblöcke **9** auf die Lagerzapfen bis sie mit einem „Klick“ einrasten. Die Hinterräder stecken Sie auf die Rohrenden bis sie mit einem „Klick“ einrasten. Die roten Drehgriffe **7** müssen nach innen zeigen.

## Zusammenlegen des Sportwagens

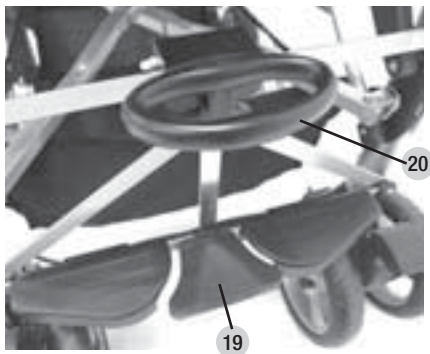
1. Blockieren Sie die Schwenkräder mit dem Hebel **8**.

2. Heben Sie die Rückenlehne gegebenenfalls aus der Liegeposition an.

3. Klappen Sie das Verdeck zurück, dazu ziehen Sie die Verdeckspanner **16** nach oben.

4. Ziehen Sie die Entriegelungsösen **3** auf beiden Seiten nach oben bis die Verriegelungen **2** ausgerastet sind.

5. Dann ziehen Sie den Griff **20** kräftig nach oben bis der Wagen ganz geschlossen ist und die Transportsicherung **1** den Wagen geschlossen hält. Der Wagen steht nun von alleine.



## Verstellbare Griffe

Durch Drücken der roten Drucktaste **4** können Sie den Schiebergriff in der Höhe verstellen. Durch Drücken des roten Knopfes **5** können Sie die Griffe nach innen drehen, dadurch lässt sich der Buggy auch mit einer Hand schieben.

## Feststellbremse Duo-Block

Durch Drücken einer Bremstaste **6** können Sie beide Bremsen gleichzeitig einrasten. Drücken Sie die Bremstaste nach unten bis zum Anschlag, dann sind die Räder blockiert. Zum Lösen heben Sie die Bremstaste bis zum oberen Anschlag an.

**WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass beim Abstellen und vor dem Hineinsetzen und Herausnehmen des Kindes die Bremse immer geschlossen ist. Vermeiden Sie das Abstellen am Hang und schrägen Ebenen.

## Einstellbare Federung

Durch Drehen des Verstellgriffes **7** können Sie eine weiche oder sportliche Federung einstellen.

## Feststellbare Schwenkräder

Zum Feststellen der Schwenkräder kippen Sie den Arretierhebel **8** nach hinten, die Räder arretieren sich automatisch auf beiden Seiten sobald sie in Fahrtrichtung stehen. Zum Lösen kippen Sie den Arretierhebel **8** nach vorne. Die Vorderradblöcke lassen sich abnehmen, dazu drücken Sie die Kunststoffzunge innen im Radblock zur Seite.

## Verstellbare Beinstütze

Zum Verstellen der Beinstütze drücken Sie die roten Druckknöpfe **10** und schwenken die Beinstütze nach unten. Durch einfaches Anheben können Sie die Beinstütze in mehrere Positionen bis in die Waagerechte verstellen.

## Abnehmbarer Schutzbügel

Durch Drücken der beiden roten Drucktasten **11** unterhalb der Armlehnen können Sie den Schutzbügel abnehmen.

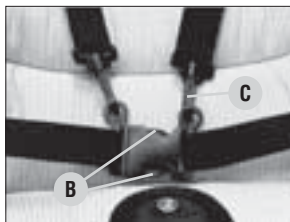
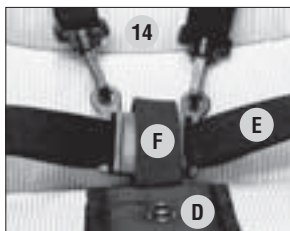
Wenn Sie nur eine Seite öffnen, können Sie den Schutzbügel zum leichteren Ein- und Aussteigen des Kindes wegklappen.

**WARNUNG!** Der Schutzbügel steht unter Federspannung, beim Öffnen Schutzbügel mit der Hand festhalten. Prüfen Sie nach dem Einstecken ob der Schutzbügel richtig eingerastet ist. Der Schutzbügel ist **nicht zum Tragen** des Buggy geeignet.

## Sicherheitsgurt **WARNUNG!**

Sichern Sie Ihr Kind mit dem Gurt **14**.

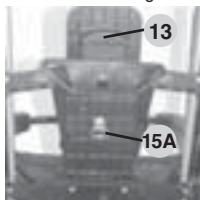
Verwenden Sie den Schrittgurt **D** immer in Verbindung mit dem Beckengurt **E**. Achten Sie darauf, dass der Gurt straff anliegt, das können Sie mit den Schiebescschnallen einstellen. Achten Sie darauf, dass zur sicheren Befestigung die Gurtschnalle beim Schließen durch die Zusatzlasche **F** am Schrittgurt geführt wird. Öffnen des Gurtes: Drücken Sie beide Zungen **B** zum Öffnen. Zum Öffnen der Hosenträgergurte lösen Sie die Karabinerhaken **C**.



# Bedienungsanleitung

## Rückenverstellung

Die Rückenlehne lässt sich durch Ziehen des Verstellgriffes **13** bis in die Liegeposition verstellen. Durch einfaches Anheben lässt sie sich in mehreren Positionen bis in die Sitzstellung verstellen. **WARNUNG!** Achten Sie beim Verstellen darauf, dass Ihr Kind nicht zwischen die beweglichen Teile gerät und die Rückenlehne wieder richtig eingerastet ist.



## Tragegriff

Zum leichten Transport lässt sich der Buggy am Tragegriff **14** im zusammengelegten Zustand tragen.

## Verdeckbefestigung

Das Verdeck lässt sich abnehmen. Dazu lösen Sie den Klemmhebel **15**, außerdem den Verdeckhaken auf der Rückseite der Rückenlehne **15A** und die Klettverschlüsse am Sitzbezug.

## Sun-Verdeck

Das Verdeck lässt sich im Sommer als Sonnensegel verwenden, um einen Hitzestau zu vermeiden. Dazu lösen Sie den Reißverschluss des Verdeckrückenteiles **17**.

## Befestigung für Autositzadapter 9910 (Maxi Cosi) und 9911 (Römer)

Lösen Sie die Druckknöpfe des Stoffbezuges der Armlehne und legen ihn nach innen. Klappen Sie den Deckel **1** der Befestigungsöffnung auf. Stecken Sie den Adapter hinein, bis er mit einem Klick einrastet. Nach dem Entfernen Deckel wieder schließen und Stoffbezug anknöpfen.



## Einkaufskorb

Befestigen Sie den Einkaufskorb mit den Karabinerhaken vorne an den Befestigungsösen **18** und mit den Schlaufen hinten an den Befestigungshaken. Maximale Belastung 5 kg.

Der Buggy ist mit 2 Trittplätzen **19** an der hinteren Querstange ausgestattet, damit lassen sich Höhenunterschiede (z.B. Bürgersteige) leichter überwinden.

**WARNUNG!** Diese Trittplätze sind nicht für den Transport eines 2. Kindes geeignet, da die Kippsicherheit erheblich beeinträchtigt wird.

## Waschbare Sitzbezüge

Zum Waschen der Sitzbezüge bei 30° C lösen Sie die Verschlüsse des Sicherheitsgurtes und die Druckknöpfe an Sitzfläche, Armlehnen und Rücken, dann lässt sich der Bezug abziehen.

## Eignung für das Kind

Der Buggy ist für ein Kind im Alter von 6 bis 36 Monaten und einem Gewicht bis 15 kg geeignet. Benutzen Sie den Wagen nur, wenn Ihr Kind selbständig sitzen kann.



Alle von uns verwendeten Materialien lassen sich leicht pflegen.

## Pflege der Stoffteile

Reinigen Sie verschmutzte Stoffe mit einer Kleiderbürste trocken oder mit klarem Wasser (mit Fön trocknen), vermeiden Sie ein starkes Reiben. Hartnäckige Flecken können mit einem milden Waschmittel entfernt werden. Alle abnehmbaren Stoffteile können Sie mit einem Feinwaschmittel in der Waschmaschine bei 30° (Schonwaschgang) waschen. Sollten Sie einmal von einem Regenguss überrascht werden, trocknen Sie anschließend Ihren Wagen bei aufgespanntem Verdeck in einem trockenen, luftigen Raum mit einem Tuch ab, damit durch die Nähte keine Feuchtigkeit in den Innenbezugsstoff eindringen kann, es können sonst Wasserränder entstehen. Ein garantierter Wetterschutz ist nur eine von uns mitgelieferte oder im Fachhandel erhältliche Wetterschutzhaube. Neben vielen positiven Eigenschaften unserer Stoffe reagieren diese auf intensive Sonneneinstrahlung sehr empfindlich. Wir empfehlen deshalb das Abstellen des Wagens im Schatten.

## Pflege des Fahrgestelles

Das Fahrgestell bedarf einer regelmäßigen Pflege. Die Radachsen müssen alle 4 Wochen gesäubert und leicht geölt werden. Bewegliche Kunststoffteile können mittels eines Siliconsprays funktionsfähig gehalten werden. Ein Quitschen des Fahrgestelles wird dadurch verhindert. Beschichtete und verchromte Metallteile sind trocken zu halten und gegebenenfalls mit Autopolitur oder Chrompaste zu pflegen. Kleine Lackschäden am Gestell beseitigen Sie mit einem Lackstift, der im Fachhandel erhältlich ist. **Reinigen Sie niemals Ihren Wagen mit einem Hochdruckreiniger, dadurch werden die gefetteten Kugellager der Räder und Funktionsteile zerstört (Schleif- und Quietschgeräusche).** **Räder:** Die Gleitlager-Radbuchsen und Federn müssen bei Verschleiß rechtzeitig erneuert werden. Ebenso können kleine eingedrückte Steinchen o. ä. den Bodenbelag beschädigen. Beim Abstellen ihres Wagens in der prallen Sonne sowie beim Verstauen unter Druck im Kofferraum bei Temperaturen über 40° können sich die Luftkammerreifen abplatteln oder verdrücken.

## Nur bei Luftbereifung

Achten Sie bei Luftbereifung auf einen ausreichenden Luftdruck, dieser sollte zwischen 1,2 und max. 1,5 bar liegen. **WARNUNG!** Der max. Fülldruck ist schnell erreicht, eine Überschreitung kann zu Unfällen und Verletzungen führen. Vermeiden Sie ein längeres Abstellen von **Luftreifen** auf helleren PVC- oder Linoleumböden, da sich wie bei allen Gummireifen der Belag an dieser Stelle schwarz färben könnte. Um nach einem totalen Luftverlust ein Eiern der Reifen zu vermeiden, pumpen Sie den Reifen nur etwa bis zur Hälfte auf, dann richten Sie den Reifen, bis er rund läuft und pumpen ihn anschließend ganz auf.

# Beschaffenheitsvereinbarung

## **2-JAHRE Gewährleistung**

Sie haben auf dieses Produkt einen Gewährleistungsanspruch gegenüber Ihrem Vertragspartner von 2 Jahren. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit der Übergabe des Produktes von Ihrem Händler. Zum Nachweis bewahren Sie bitte diese ausgefüllte Karte, den von Ihnen unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der Gewährleistungsfrist auf, ohne Vorlage dieser Dokumente kann eine Reklamation nicht bearbeitet werden.

## **GEWÄHRLEISTUNG IM REKLAMATIONSFALL**

Die Gewährleistung bezieht sich auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen.

## **KEINE GEWÄHRLEISTUNG WIRD ÜBERNOMMEN...**

Es wird keine Gewähr übernommen für Mängel oder Schäden an der veräußerten Ware, die von uns nicht zu vertreten sind. Dies gilt insbesondere für

- natürliche Abnutzungserscheinungen (Verschleiß) und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Folgefehler, die dadurch entstanden sind, dass Schäden/Fehler nicht beachtet wurden und aufgrund dessen zu einer erschwerten Reparatur führen
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung (s. Gebrauchsanweisung)
- Schäden durch fehlerhafte Montage oder Inbetriebsetzung.
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder mangelnde Wartung des Kaufgegenstandes
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen des Kaufgegenstandes.

## GEWÄHRLEISTUNGSFALL ODER NICHT?

**Rost:** Das Gestell ist rostschutzbehandelt um einen ordentlichen Grundschutz zu geben. Bei fehlender Wartung kann es jedoch vorkommen, dass Roststellen auftreten. Hierfür wird keine Gewährleistung übernommen.

**Kratzer:** Bei Auftreten von Kratzern handelt es sich um normale Verschleißerscheinungen, wofür keine Gewährleistung übernommen werden kann.

**Schimmelbildung:** Wenn Textilteile feucht geworden sind, müssen sie richtig getrocknet werden, um Schimmelbildung zu vermeiden (siehe Gebrauchsanweisung). Für Schimmelbildung kann keine Gewährleistung übernommen werden.

**Bleichung der Stoffe:** Wir bestätigen, dass die Stoffe den gültigen Normen entsprechen. Durch Sonneneinstrahlung, Schweißeinfluss, Reinigungsmittel, Abrieb (insbesondere an den im Griffbereich liegenden Stellen) oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Reklamationsgrund. Geringe Farbunterschiede zwischen einzelnen Fertigungspartien lassen sich leider nicht immer vermeiden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden.

**Noppenbildung der Stoffe:** Gegen Noppenbildung wird keine Gewährleistung übernommen. Dieses fällt unter allgemeine Kleiderpflege und kann wie bei Wollpullovern einfach mit einer Kleiderbürste oder Noppenmaschine beseitigt werden.

**Einreißen der Nähte/Druckknöpfe/des Stoffes:** Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, dass alle Stoffteile, Nähte und Druckknöpfe ordnungsgemäß genäht und befestigt sind. Eventuelle Beanstandungen von Nähten/defekten Druckknöpfen müssen unverzüglich nach Feststellen des Fehlers bei Ihrem Fachhändler reklamiert werden.

**Räder:** Kinderwagenräder werden nicht ausgewuchtet und können daher einen leichten Höhenschlag („eiern“) aufweisen. Abgefahrene Räder sind natürliche Verschleißerscheinungen. Platten bei Lufträdern kann nur auf äußere Einwirkung, spitze Gegenstände oder Fahren mit zu niedrigem Luftdruck zurückgeführt werden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden.

# Beschaffensvereinbarung

## **WAS SIE BEIM KAUF BEACHTEN SOLLTEN**

Prüfen Sie, dass der Wagen vollständig ausgeliefert worden ist und dass keine Teile fehlen. Prüfen Sie, dass alle Funktionen des Wagens vollständig funktionieren und bestätigen Sie dieses auf dem Übergabe-Check.

## **VORGEHENSWEISE BEI REKLAMATIONEN**

Melden Sie den Fehler unverzüglich bei dem Fachhändler, bei dem Sie den Wagen gekauft haben telefonisch an, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. Für sicherheitsrelevante Mängel, die nicht innerhalb von 30 Tagen nach Auftreten beim Fachhändler angemeldet werden, kann keine Gewährleistung übernommen werden. Bei der Bearbeitung von Reklamationsansprüchen kommen produktspezifische Abschreibungssätze zur Anwendung. Hier verweisen wir auf die ausliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

## **VERWENDUNG, PFLEGE UND WARTUNG**

Der Kinderwagen ist ein Transportmittel für Ihr Kind und muss entsprechend der Gebrauchsanweisung gepflegt und gewartet werden, damit seine Ursprungsqualität erhalten bleibt.

---

Händler

**CZ** Česká republika



*Hartan*



- 1 Transportní pojistka
- 2 Pojistné ústrojí rukojeti
- 3 Aretace podvozku
- 4 Držadla přestavitelná na výšku
- 5 Otočná držadla
- 6 Parkovací brzda
- 7 Nastavitelné pérování
- 8 Nastavitelná natáčecí kolečka
- 9 Odnímatelné bloky kol
- 10 Přestavitelná podpěrka na nohy
- 11 Odnímatelné bezpečnostní madlo
- 12 5bodový bezpečnostní pás
- 13 Nastavení polohy opěrky zad
- 14 Držadlo na přenášení
- 15 Upevnění stříšky
- 16 Napínací rameno stříšky
- 17 Sluneční stříška
- 18 Nákupní košík, max. 5 kg
- 19 Stupátko
- 20 Držadlo

## Blahopřejeme Vám

Vaše děťátko má mít pohodlí a má se cítit v bezpečí, a proto jste se rozhodli pro velmi kvalitní výrobek firmy *Hartan*. Vybrali jste si skutečně dobře. Velmi kvalitní provedení a průběžné, přísné kontroly jakosti Vám zaručují, že budete se budete z Vašeho kočárku *Hartan* dlouho těšit. Zpracování tkanin, které jsou kontrolovány na obsah škodlivých látek zaručuje, že jsou pro Vaše dítě nezávadné.

**DŮLEŽITÉ: Pročtěte si před použitím kočárku pečlivě všechny návody a uschovejte je pro pozdější použití a dotazy. Pokud byste nedbali na tato upozornění, mohlo by to ohrozit bezpečnost Vašeho dítěte.**

**Pokud návodů neporozumíte a potřebujete další informace, obraťte se na specializovanou prodejnu.**

**Zajistěte, aby byli i ostatní uživatelé informováni o funkcích kočárku a bezpečnostních pokynech.**

## Pro bezpečnost Vašeho dítěte

- UPOZORNĚNÍ!** Před použitím prověřte, jestli kočárek není poškozený a jestli nejsou žádné části natržené nebo zlomené, v takovém případě kočárek v žádném případě nepoužívejte.
- UPOZORNĚNÍ!** Dbejte na to, aby bylo vaše dítě při rozkládání a skládání kočárku z dosahu, aby se předešlo zraněním.
- UPOZORNĚNÍ!** Nenechávejte dítě nikdy v kočárku bez dozoru.
- UPOZORNĚNÍ!** Před použitím se přesvědčete, že jsou všechna pojistná ústrojí zavřena.
- UPOZORNĚNÍ!** Ježdění po schodech nebo stупních a příliš těžký náklad by mohlo kočárek poškodit a ohrozit Vaše dítě.
- UPOZORNĚNÍ!** Zaparkujte kočárek vždy se zajištěnou brzdou, dbejte v hromadných dopravních prostředcích na bezpečné umístění.
- UPOZORNĚNÍ!** Buggy není postýlka ani náhrada za kolébku a měl by se používat jen pro přepravu.
- UPOZORNĚNÍ!** Používání tohoto Buggy při joggingu, bruslení apod. je nebezpečné, a proto není dovoleno.
- UPOZORNĚNÍ!** Nedovolte, aby se ke kočárku přibližovaly hrající si děti a nenechávejte je hrát si s kočárkem.
- UPOZORNĚNÍ!** Připoutejte dítě bezpečnostním pásem.
- UPOZORNĚNÍ!** Nepřipevňujte k rukojeti žádné tašky, ohrožuje to stabilitu kočárku.
- UPOZORNĚNÍ!** Pláštěnka se nesmí používat při sejmuté stříšce (nebezpečí udušení). Pláštěnku nikdy nevystavujte slunci, když je dítě v kočárku (přehřátí).
- UPOZORNĚNÍ!** Tento model je vhodný pro 1 dítě.
- UPOZORNĚNÍ!** Použití druhých sedaček není pro tento model dovoleno.
- UPOZORNĚNÍ!** Okamžitě odstraňte všechny obalové fólie a nedovolte, aby si s nimi Vaše dítě hrálo (nebezpečí udušení).
- UPOZORNĚNÍ!** Používejte z bezpečnostních důvodů jen příslušenství a náhradní díly Hartan.

# Návod k použití

**UPOZORNĚNÍ!** Při rozkládání a skládání kočárku Buggy se mohou vytvořit místa sevření, která mohou při nepozornosti způsobit poranění. Dbejte na bezpečnou vzdálenost od Vašeho dítěte.

## Rozložení sportovního kočárku

Postavte kočárek do svislé polohy. Potom překlopte transportní pojistka **1** nahoru a kočárek nadzdvihněte, kočárek se začíná rozkládat.

Stlačte potom prostřední část stupátka **3F** nohou dolů až na doraz. Potom zatlačte na sedací plochu, aby obě pojistná ústrojí rukojeti **2** zaskočila.

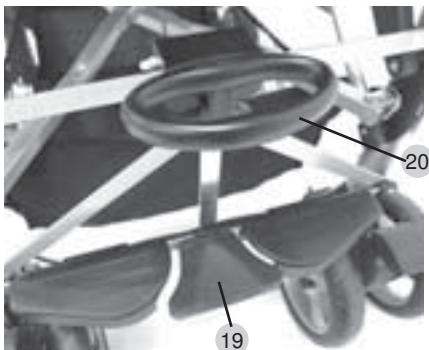
**UPOZORNĚNÍ!** Přesvědčete se před použitím, zda jsou všechny uzávěry správně zapadlé a.

## Montáž bloků kol

Nasadte bloky předního kola **9** na čepy ložiska, dokud nezapadnou se slyšitelným "kliknutím". Nasadte zadní kola na konce trubky, dokud nezapadnou se slyšitelným "kliknutím". Červená otočná držadla **7** musejí ukazovat dozadu.

## Složení sportovního kočárku

1. Zablokujte natáčecí kola pákou **8**.
2. Zvedněte opěrku zad případně z polohy pro ležení.
3. Sklopte stříšku dozadu, k tomu vytáhněte napínací rameno stříšky **16** nahoru.
4. Vytáhněte odblokovací oka **3** na obou stranách nahoru, dokud se pojistná ústrojí **2** neodblokují.
5. Potom táhněte držadlo **20** silou nahoru, dokud se kočárek úplně nesloží a transportní pojistka **1** kočárek nedrží složený. Kočárek nyní stojí sám.



## Přestavitelná držadla

Stisknutím červeného tlačítka **4** můžete přestavit držadlo rukojeti na výšku. Stisknutím červeného knoflíku **5** můžete otočit držadla dovnitř, tím se dá kočárek Buggy tlačit i jednou rukou.



## Parkovací brzda Duo-Block

Stisknutím tlačítka brzdy **6** můžete zaaretovat obě brzdy současně. Stiskněte tlačítko brzdy dolů až na doraz, potom jsou kola zablokovaná. Pro uvolnění zdvihnete tlačítko brzdy až k hornímu dorazu. **UPOZORNĚNÍ!** Dbejte na to, aby byla brzda vždy uzavřená, když dítě posazujete a zvedáte z kočárku. Vyhněte se stavění na svahu a šikmých plochách.

## Nastavitelné pérování

Otáčením přestavovací rukojeti **7** můžete nastavit měkké nebo sportovní pérování.

## Nastavitelná natáčecí kolečka

Pro zajištění natáčecích koleček nastavte aretační páku **8** dozadu, kolečka se automaticky zaaretují na obou stranách, jakmile budou stát ve směru jízdy. Pro uvolnění nastavte aretační páku **8** dopředu. Bloky předních kol se dají sejmut, k tomu stiskněte plastový jazyk uvnitř bloku kol na stranu.

## Přestavitelná podpěrka nohou

Pro přestavení opěrky nohou stiskněte oba boční knoflíky **10** a sklopte opěrku nohou dolů. Jednoduchým zdvihnutím můžete opěrku nohou v několika polohách přestavit až do vodorovné polohy.

## Odnímatelné bezpečnostní madlo

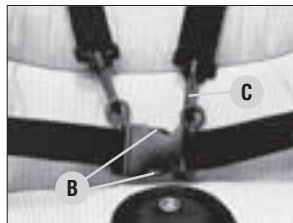
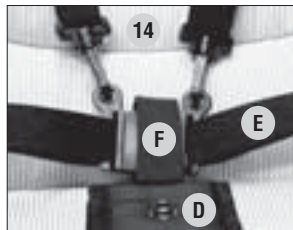
Stisknutím obou červených tlačítek **11** pod opěrkami na ruce můžete

ochranné madlo sejmut. Pokud chcete otevřít jen jednu stranu, můžete ochranné madlo odklopit, aby dítě mohlo do kočárku snáze nastupovat i vystupovat.

**UPOZORNĚNÍ!** Ochranné madlo je pod napětím pružiny, při otvírání držte bezpečnostní madlo rukou. Při vkládání zkontrolujte, jestli bezpečnostní madlo správně zapadlo. Bezpečnostní madlo není vhodné pro přenášení kočárku Buggy.

## Bezpečnostní pás

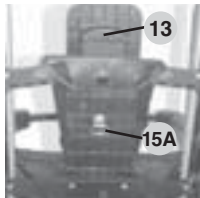
**UPOZORNĚNÍ!** Zabezpečte své dítě pásem **14**. Používejte krokový pás **D** vždy ve spojení s bederním pásem **E**. Dbejte na to, aby pás pevně přiléhal, můžete ho nastavit posuvnými přezkami. Dbejte na to, aby pro bezpečné upevnění přezka pásu procházela navíc přidavnou přezkou **F** na bederním pásu. Otevření pásu: Stiskněte oba jazýčky **B** pro otevření pásu. Pro otevření čtyřbodových pásů stiskněte karabinové háky **C**.



# Návod k použití

## Nastavení polohy opěrky zad

Opěrka zad se dá přestavit vytažením přestavovací rukojeti **13** až do polohy pro ležení. Jednoduchým zdvihnutím můžete opěrku nohou v několika polohách přestavit až do polohy pro sezení. **UPOZORNĚNÍ!** Při přestavování polohy dbejte na to, aby se Vaše dítě nedostalo mezi pohyblivé části a aby opěrka zad opět správně zaskočila.



## Držadlo na přenášení

Pro snadný transport se dá složený kočárek Buggy nosit za držadlo **14**.

## Upevnění stříšky

Stříška se dá sejmout. K tomu uvolněte svěrací páku **15**, kromě toho háček stříšky na zadní straně opěrky zad **15A** a suché zipy u potahu sedačky.

## Sluneční stříška

Stříška se dá používat i v létě jako slunečník, aby se zabránilo hromadění horka. K tomu rozepněte zip zadní části stříšky **17**.

## Přípevnění pro adaptér na autosedačku 9910 (Maxi Cosi) a 9911 (Römer)

Rozepněte knoflíky na látkovém potahu nebo madle a vložte ho dovnitř. Odklopte kryt **1** upevňovacího otvoru. Zasuňte adaptér dovnitř tak, aby s kliknutím zapadl. Po odstranění kryt opět uzavřete a připněte látkový potah.



## Nákupní košík

Upevněte nákupní košík karabinovým hákem vpředu na upevňovacích okách a poučky vzadu za upevňovací háky. Maximální zatížení 5 kg.

Kočárek Buggy je vybaven 2 stupátky **19** na zadní příčné tyči, tím se dají snáze překonat výškové rozdíly (např. obrubníky). **UPOZORNĚNÍ!** Tato stupátka nejsou vhodná pro přepravu 2. dítěte, protože se tím výrazně zhoršuje bezpečnost proti převrácení.

## Prací potahy sedačky

Pro praní potahů sedačky při 30° C uvolněte spony bezpečnostního pásu a patentky na sedací ploše, opěrkách pro ruce a na opěrce zad, potah se potom dá stáhnout.

## Vhodnost použití pro dítě

Kočárek Buggy je vhodný pro jedno dítě ve věku od 6 do 36 měsíců a tělesné hmotnosti do 15 kg. Používejte sedačku jen tehdy, když dítě umí samo sedět.

Všechny použité druhy materiálu se dají snadno ošetřovat.

## Ošetřování látkových částí

Čistěte zašpiněné látky kartáčem na šaty nasucho nebo čistou vodou (sušte fénem), vyhýbejte se silnému tření. Těžko odstranitelné skvrny lze odstranit slabým pracím prostředkem. Všechny snímatelné látkové části můžete prát jemným pracím prostředkem v pračce při 30° C (šetrné praní). Pokud by Vás někdy překvapil prudký déšť, osušte potom kočárek s napnutou stříškou v suché, vzdušné místnosti utěrkou, aby švy nemohla proniknout vlhkost dovnitř do potahové látky, jinak by se na okrajích mohly vytvořit skvrny od vody. Ochrana před nepřízní počasí je zaručená jen při použití pláštěnky, která je k dostání ve specializovaných prodejnách. Vedle mnoha kladných vlastností našich látek tyto látky reagují na intenzivní sluneční záření. Proto doporučujeme stavět kočárek do stínu.

## Ošetřování podvozku

Podvozek vyžaduje pravidelnou péči. Nápravy kol je třeba vždy po 4 týdnech očistit a lehce namazat olejem. Pohyblivé plastové části je možné udržovat funkční pomocí silikonového spreje. Zabraňuje se tak skřípání podvozku. Povrstvené a pochromované kovové části je třeba udržovat suché a případně je ošetřovat leštěnkou na auta nebo pastou na chrom. Drobná poškození laku na podvozku odstraníte lakovací tužkou, která je k dostání ve specializovaných prodejnách. **Nikdy kočárek nečistěte vysokotlakým čističem, zničila by se tím namazaná kuličková ložiska kol a funkční části (zvuky dření a skřípání).** **Kolečka:** Pouzdra kluzných ložisek kol a péra se musí při opotřebení včas vyměnit. Právě tak by mohly podlahovou krytinu poškodit zatlačené kamínky. Při odstavení kočárku na prudkém slunci a při uložení pod tlakem v zavazadlovém prostoru při teplotách nad 40° by mohly pneumatiky splasknout nebo se stlačit.

## Pro pneumatiky

U nafukovacích kol dbejte na dostatečný tlak vzduchu, který by se měl pohybovat mezi 1,2 a max. 1,5 baru. **UPOZORNĚNÍ!** Maximálního tlaku se rychle dosáhne, překročení může vést k úrazům a zraněním. Vyhýbejte se dlouhodobému stání **pneumatik** na světlých plochách z PVC nebo na linoleu, protože by se podlahová krytina na tomto místě mohla obarvit, jak se to stává u všech pryžových pneumatik. Aby nemohlo při úplném vypuštění vzduchu dojít k deformaci pneumatik, nahustěte pneumatiku jen asi do poloviny, potom ji vyrovnejte tak, aby se otáčela dokola a nakonec ji úplně dohustěte.

# Dohoda o jakosti

## **2LETÁ záruka**

U tohoto výrobku máte vůči svému smluvnímu partnerovi nárok na 2letou záruku. Záruční doba začíná předáním výrobku od vašeho prodejce. Jako doklad prosím uchovávejte po dobu záruky tuto vyplněnou kartu, kontrolní list, který jste vyplnili při převzetí a účtenku. Bez předložení těchto dokladů není možné reklamaci zpracovat.

## **Záruka v případě reklamace**

Záruka se vztahuje na veškeré vady materiálu a vady vzniklé při výrobě, které existují v době předání výrobku.

## **Záruku neposkytujeme ...**

Ručení nepřebíráme za vady nebo poškození prodaného zboží, za které námi nebyly způsobeny. To platí především pro

- známky přirozeného opotřebení a poškození (oděr) a škody způsobené nadměrným namáháním
- následné vady, které vznikly tím, že se nedbalo na poškození/vady a tím je ztížena oprava
- poškození vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním (viz návod k obsluze)
- poškození vzniklé chybnou montáží nebo uvedením do provozu.
- poškození zaviněné nedbalým zacházením nebo nedostatečnou údržbou zakoupeného zboží
- poškození, které vzniklo nevhodnými změnami zakoupeného zboží.

### Na co se vztahuje či nevztahuje záruka?

**Rez:** Podvozek je chráněn proti rezavění tak, aby měl náležitou základní ochranu. Při nedostatečné údržbě však může dojít k tomu, že některá místa začnou rezivět. Na to se záruka neposkytuje. **Poškrábání:** Pokud se na kočárku objeví poškrábání, jedná se o běžné opotřebení, za které není možné přebírat žádnou záruku. **Plesnivění:** Když textilní části zvlhly, musí se řádně vysušit, aby nemohly plesnivět (viz návod k použití). Za plesnivění nelze převzít záruku. **Blednutí látek:** Potvrzujeme, že látky odpovídají platným normám. Působením slunce, potu, čisticích prostředků, oděrem (především v místech u rukojeti) nebo příliš častým praním nelze vyblednutí vyloučit a není tedy důvodem k reklamaci. Nepatrné rozdíly v barvě mezi jednotlivými výrobními šaržemi nelze bohužel vždy vyloučit. Na to nelze převzít záruku. **Tvoření uzlíků na látkách:** Na tvoření uzlíků na látkách o se záruka neposkytuje. To spadá pod všeobecnou péči o oděvy a může se jako u vlněných svetrů jednoduše odstranit kartáčem na šaty nebo strojkem na odstraňování uzlíků. **Natržení švů/patentek/látky:** Při koupi prosím přesně zkontrolujte, jestli jsou všechny části látek, švy a patentky řádně přišité a upevněné. Případné vady švů / vadné patentky se musí reklamovat u Vašeho prodejce ihned poté, co byly zjištěny. **Kolečka:** Kolečka kočárků se nevyvažují, a proto může docházet k lehkému obvodovému házení. Ojetá kolečka jsou projevem přirozeného opotřebení. Splasknutí nafukovacích kol může být způsobeno jen vnějšími vlivy, ostrými předměty nebo ježděním s příliš nízkým tlakem vzduchu. Na to nelze převzít záruku.

# Dohoda o jakosti

## **NA CO BYSTE MĚLI PŘI NÁKUPU DBÁT**

Zkontrolujte, jestli Vám byl kočárek předán úplný a jestli nechybí žádné díly. Zkontrolujte, jestli dobře fungují všechny funkce kočárku a potvrďte to v kontrolním předávacím dotazníku.

## **Postup při reklamách**

Oznamte bez prodlení telefonicky vady specializovanému prodejci, u kterého jste kočárek zakoupili a dohodněte se s ním na dalším postupu. Za závady, které se týkají bezpečnosti a které nebyly specializovanému prodejci oznámeny do 30 dnů poté, co se vyskytly, nelze převzít ručení. Při zpracovávání nároků na reklamaci se používají odpisy specifické pro jednotlivé výrobky. Zde poukazujeme na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici k nahlédnutí.

## **POUŽÍVÁNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA**

Kočárek je transportním prostředkem pro Vaše dítě a je třeba ho ošetřovat a udržovat podle návodu k použití, aby si uchoval svou původní kvalitu.

---

Prodejce

SK Slovensko



*Hartan* 

- 1 Zabezpečenie prepravy
- 2 Blokovanie rukováti
- 3 Aretácia podvozku
- 4 Rukoväte s nastavovaním výšky
- 5 Otočné rukoväte
- 6 Parkovacia brzda
- 7 Nastaviteľné pruženie
- 8 Parkovacie výkyvné uložené kolesá
- 9 Snímateľné bloky koliesok
- 10 Prestaviteľná opierka nôh
- 11 Snímateľné bidedielko
- 12 5 bodový bezpečnostný pás
- 13 Nastavenie opierky chrbátika
- 14 Držadlo na prenos
- 15 Upevnenie striešky
- 16 Upínač striešky
- 17 Slniečnik/letná strieška
- 18 Nákupný košík, max. 5 kg
- 19 Stúpadlo
- 20 Rukoväť



## Srdečne Vám blahoželáme

Aby sa Vaše bábätko cítilo bezpečne a chránené, rozhodli ste sa pre produkt vysokej kvality značky *Hartan* a tým ste spravili dobre. Vysoko kvalitné spracovanie a neustále prísne kontroly kvality Vám dávajú istotu, že sa dlho budete tešiť z Vášho kočíka značky *Hartan*. Spracovanie textílií testovaných na škodlivé látky Vám garantuje nezávadnosť pre Vaše bábätko.

**DÔLEŽITÉ!** Pred použitím Vášho detského kočíka si prosím pozorne prečítajte všetky návody a odložte si ich pre neskoršie využitie a spätné otázky. Pokiaľ tieto návody nedodržíte, môže dôjsť k ohrozeniu zdravia Vášho bábätka.

Pokiaľ návodom nerozumiete a potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na Vášho špecializovaného predajcu.

Ubezpečte sa o tom, že aj iní užívatelia sú informovaní o funkciách kočíka a bezpečnostných opatreniach.

## Pre bezpečnosť Vášho bábätka

- VÝSTRAHA!** Pred použitím sa ubezpečte, či kočík nie je poškodený a jeho časti nie sú natrhnuté alebo zlomené, pokiaľ sa takéto poškoenie vyskytne, kočík v žiadnom prípade nepoužívajte.
- VÝSTRAHA!** Dbajte na to, aby bolo Vaše dieťa pri vyklopení a sklopení kočíka mimo dosahu, aby sa predišlo zraneniam.
- VÝSTRAHA!** Nikdy nenechajte bábätko v kočíku bez dozoru.
- VÝSTRAHA!** Pred použitím sa presvedčte, či sú všetky blokovania uzavreté.
- VÝSTRAHA!** Jazdenie po schodoch alebo schodiskách, ako aj prílišné zaťaženie môže Váš kočík poškodiť a ohroziť Vaše bábätko.
- VÝSTRAHA!** Odstavte kočík vždy so zaistenou brzdou, dbajte vo verejných dopravných prostriedkoch na bezpečné umiestnenie.
- VÝSTRAHA!** Buggy nie je posteľ alebo náhrada za kolísku a môže byť využívaný výlučne za účelom prepravy.
- VÝSTRAHA!** Použitie tohto Buggy na jogging, korčuľovanie a pod. je nebezpečné a preto to nie je povolené.
- VÝSTRAHA!** Hrajúcim sa deťom nedovoľte, aby sa ku kočíku približovali a nenechajte ich sa s kočíkom hrať.
- VÝSTRAHA!** Zabezpečte bábätko popruhom.
- VÝSTRAHA!** Neupevňujte na rúčku žiadne tašky, to narušuje stabilitu kočíka.
- VÝSTRAHA!** Nepoužívajte kryt proti dažďu, pokiaľ je strieška sňatá (nebezpečenstvo zadusenia). Kryt proti dažďu nesmie byť nikdy vystavený slnečnému žiareniu, pokiaľ sa dieťa nachádza v kočíku (prehriatie).
- VÝSTRAHA!** Tento model je určený pre jedno dieťaťko.
- VÝSTRAHA!** Druhé sedačky nie sú pre tento model povolené.
- VÝSTRAHA!** Ihneď odstráňte všetky fóliové obaly a nenechajte Vaše dieťaťko sa s nimi hrať. (nebezpečenstvo zadusenia).
- VÝSTRAHA!** Z bezpečnostných dôvodov využite len príslušenstvo a náhradné diely značky Hartan.

## Návod na obsluhu

**VÝSTRAHA!** Pri rozkladaní a skladaní Buggy môžu vzniknúť miesta zopnutia, ktoré pri nepozornosti môžu viesť k poraneniám. Dbajte na bezpečný odstup od Vášho dieťaťa

### Rozloženie športového kočíka

Postavte kočík kolmo. Potom vyklopte transportnú páčku **1** smerom nahor a nadvihnite kočík, kočík sa začne rozkladať. Potlačte potom strednú časť stúpadla **3F** nohou smerom nadol až po jeho zapadnutie. Potom pritlačte na sedadlo, aby obidve zaistenia rukoväte **2** zapadli. **VÝSTRAHA!** Pred použitím sa ubezpečte, či sú všetky uzávery správne zapadnuté .

### Montáž blokov koliesok

Nastoknite bloky predných koliesok **9** na ložiskové čapy, kým nezapadnú s počuteľným "klik".

Zadné kolieska nastoknite na konce rúrky, kým nezapadnú s počuteľným "klik".

Červené otočné páčky **7** musia smerovať dovnútra.

### Zloženie športového kočíka

1. Zablokujte otočné kolieska páčkou **8**.

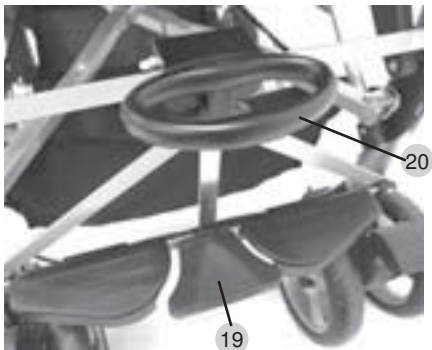
2. Nadvihnite operadlo chrbátika z pozície ležania.

3. Sklapnite striešku naspäť, pri tom potiahnite upínač striešky **16** smerom nahor.

4. Vytiahnite odblokovacie oká **3** na obidvoch stranách smerom nahor, kým sa blokovania **2** neodblokujú.

5. Potom vytiahnite rukoväť **20** silno smerom nahor, kým nebude kočík úplne zatvorený a poistka prepravy **1** nedrží kočík zatvorený.

Kočík stojí samostatne.



### Nastaviteľné rukoväte

Stlačením červeného tlačidla **4** môžete prestaviť výšku rukoväte.

Stlačením červeného gombíka **5** môžete rukoväť pootočiť smerom dovnútra, čím sa umožní tlačenie kočíka aj len s jednou rukou.

## Parkovacia brzda Duo-Block

Stlačením brzdového tlačidla **6** môžete zablokovať obe brzdy naraz. Potlačte tlačidlo brzdy smerom nadol, až pokiaľ nezapadne, vtedy sú kolieska blokované. Pri uvoľňovaní nadvihnite tlačidlo brzdy až po vrchný doraz.

**VÝSTRAHA!** Dbajte na to, aby bola brzda pri zaparkovaní a pred vkladáním a vyberaním bábätka vždy zatvorená. Vyhýbajte sa odstaveniu kočíka na svahu a šikmých plochách.

## Nastaviteľné pruženie

Otočením prestavovacej páky **7** môžete nastaviť jemné alebo športové pruženie.

## Parkovacie výkyvné uložené kolesá

Pri zaparkovaní výkyvných kolies sklappnite aretačnú páku **8** smerom nazad, kolesá, ako náhle stoja v smere jazdy, sa automaticky zaaretujú na obidvoch stranách. Pri uvoľňovaní sklappnite aretačnú páku **8** smerom dopredu. Bloky predných koliesok sa dajú odobrať, za týmto účelom stlačte umelohmotný jazýček vo vnútri bloku kolieska na stranu.

## Prestaviteľná opierka nôh

Na prestavenie opierky nôh stlačte obidve červené tlačidlá **10** a sklopte opierku nôh smerom nadol. Jednoduchým nadvihnutím môžete opierku nôh prestaviť vo viacerých stupňoch, až po vodorovnú polohu.

## Snímateľné bidedielko

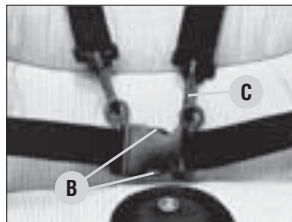
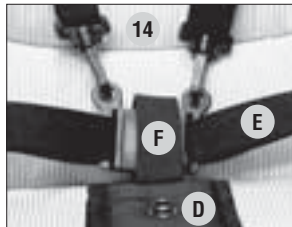
Stlačením obidvoch červených tlačidiel **11** pod opierkami môžete sňať bidedielko. Pokiaľ otvoríte len jednu stranu, môžete bidedielko odklopiť a tým uľahčíte nastupovanie a vystupovanie dieťaťa.

**WARNUNG!** Bidedielko je pod tlakom pružiny, pri otvorení musíte bidedielko pevne držať rukou. Po nasunutí skontrolujte, či je bidedielko správne zapadnuté. Bidedielko nie je určené na nosenie Buggy.

## Bezpečnostný pás

**VÝSTRAHA!** Zabezpečte Vaše bábätko pásmo **14**. Použite krokový pás **D** vždy spolu s bedrovým pásmo **E**. Dbajte na to, aby bol pás napnutý, to môžete nastaviť pomocou posuvných praciek. Dbajte na to, že za účelom bezpečnejšieho upevnenia sa pás pri zatváraní prevádza cez dodatočný pás **F** na trakovom páse.

Otvorenie pásu: Stlačte obidva jazýčky **B** pre otvorenie pásu. Pre otvorenie štvorbodových pásov stlačte karabínové háky **C**.

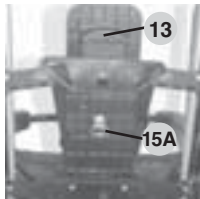


## Návod na obsluhu

### Nastavenie opierky chrbátika

Opierka chrbátika sa dá prestaviť potiahnutím prestavovacej rúčky **13** až do pozície ležania. Jednoduchým nadvihnutím sa dá nastaviť do viacerých pozícií, až po pozíciu sedenia.

**VÝSTRAHA!** Pri prestavovaní dbajte na to, aby sa Vaše bábätko nedostalo medzi pohyblivé časti a aby bolo operadlo znovu správne zapadnuté.



### Držadlo na prenos

Na ľahšiu prepravu sa dá Buggy v zloženom stave nosiť pomocou držadla na prenos **14**.

### Upevnenie striešky

Strieška sa dá sňať. Za týmto účelom uvoľnite upínaciu páčku **15**, okrem toho páčku striešky na zadnej strane opierky **15A** a suché zipsy na poľahu sedadla.

### Slniečnik/letná strieška

Strieška sa dá v lete používať ako slnečná strieška, aby sa zabránilo nahromadeniu tepla. Za týmto účelom otvorte zips na zadnej strane striešky **17**.

### Upevnenie pre adaptér na sedačku do auta 9910 (Maxi Cosi) a 9911 (Römer)

Odpnite gombíky na látkovom poľahu alebo operadle na ruky a vložte ho dovnútra. Odklopte kryt **1** upevňovacieho otvoru. Adaptér vložte dovnútra tak, aby s kliknutím zapadol. Po odstránení kryt opäť zatvorte a látkový poľah pripevnite.



### Nákupný košík

Pripevnite nákupný košík karabínovými háčikmi vpredu na uškách upevnenia **18** a pútkami vzadu na háčikoch upevnenia. Maximálne zaťaženie 5 kg.

Buggy je vybavený dvoma stupienkami **19** na zadnej priečnej tyči, pomocou ktorých sa ľahšie zdolávajú výškové rozdiely (napr. obrubníky).

**VÝSTRAHA!** Tieto stupienky nie sú vhodné na prepravu druhého dieťaťa, pretože sa tým výrazne ohrozí bezpečnosť proti preklopeniu.

### Poľahy sedadiel, ktoré sa môžu prať

Na pranie poľahov sedadiel 30° C uvoľnite uzavretia bezpečnostného pásu a tlačidlá na sedadle, operadlách rúk a chrbátika, potom sa dá poľah sňať.

### Vhodnosť pre bábätko

Kočik Buggy je predurčený pre bábätká od 6 do 36 mesiacov a do 15 kg. Použite tento kočík len vtedy, keď vie Vaše dieťaťko samostatne sedieť.

Všetky nami použité materiály sa dajú ľahko ošetrovať.

## Starostlivosť o látkové diely

Čistite zašpinené látky nasucho kefou na oblečenie alebo čistou vodou (osušiť fénom), vyhnite sa silnému treniu. Silno znečistené miesta môžete odstrániť jemným pracím prostriedkom. Všetky snímateľné látkové časti môžete prať jemným pracím prostriedkom v práčke pri 30° (šetrný stupeň prania). Pokiaľ by Vás niekedy prekvapil lejak, osušte potom handrou Váš kočík pri natiahnutej strieške v suchej, vzdušnej miestnosti, aby sa cez švy nedostala do vnútra látky vlhkosť, inak môžu vzniknúť vodné kolesá. Garantovanou ochranou pred nepriazňou počasia je nami dodaná alebo v špecializovanom obchode zakúpená pláštenka. Popri mnohých pozitívnych vlastnostiach našich látok, reagujú tieto veľmi citlivo na intenzívne slnečné žiarenie. Preto odporúčame odstavenie kočíka v tieni.

## Starostlivosť o podvozok

Podvozok si vyžaduje pravidelnú starostlivosť. Nápravy kolies musia byť každé 4 týždne očistené a ľahko naolejované. Pohyblivé umelohmotné diely sa môžu udržiavať vo funkčnosti pomocou silikónového spreju. Zabráni sa tým škripaniu podvozku. Natreté a pochromované kovové diely sa musia udržiavať suché a poprípade môžu byť ošetrované leštidlom na auto alebo chrómovou pastou. Malé poškodenia laku na podvozku odstráňte lakovacou tyčinkou, ktorá sa dá zakúpiť v špecializovanej predajni. **Kočík nikdy nečistite vysokotlakým čističom, namastené guľičkové ložiská kolies a funkčné časti by sa tým zničili (zvuky odierania a škripania).** Kolesá: Klzné ložiská - puzdra kolesa a pružiny musia byť pri opotrebovaní včas obnovené. Taktiež môžu vtláčené malé kamienky alebo iné nečistoty poškodiť podlahu. Pokiaľ odstavíte Váš kočík na priamom intenzívnom slnku alebo ho pod tlakom uložíte v kufri auta pri teplotách nad 40°, vzdušné dutiny pneumatík sa môžu sploštiť alebo stlačiť.

## Pre pneumatiky

Pri kolesách plnených vzduchom dbajte na dostatočný tlak vzduchu, tento musí ležať medzi 1,2 a max. 1,5 bar. **VÝSTRAHA!** Max. plniaci tlak je dosiahnutý veľmi rýchlo, prekročenie môže viesť k nehodám a zraneniam. Vyhýbajte sa dlhodobému odstaveniu **pneumatík** na svetlejších podlahách z PVC alebo linolea, pretože by sa podlaha na tomto mieste, ako pri všetkých gumených pneumatikách, mohla sfarbiť do čierne. Aby sa po totálnom vypustení vzduchu zabránilo nepravidelnému krúteniu kolies, napumpujte pneumatiku len zhruba do polovice, potom ju vyrovnajte, kým nepôjde do kruhu a následne ju úplne dopumpujte.

# Záručné podmienky

## 2-ROČNÁ záruka

U tohto produktu máte voči vášmu zmluvnému partnerovi 2 roky nárok na záruku. Povinnosť záruky začína dnom prevzatia produktu od Vášho predajcu. Ako doklad si prosím po celú dobu záruky uschovajte túto vyplnenú kartu, Vami podpísaný šek o prevzatí, ako aj doklad o nákupe, bez predloženia týchto dokumentov nemôže byť reklamácia spracovaná.

## ZÁRUKA V PRÍPADE REKLAMÁCIE

Záruka sa vzťahuje na všetky chyby materiálu a výrobné chyby, ktoré sa vyskytnú v case prevzatia.

## NEPREBERÁME ZÁRUKU ZA...

Nepreberáme záruku za vady alebo poškodenia povrchu tovaru, ktoré neboli spôsobené nami. Toto platí najmä pre

- prirodzené opotrebenia (oder) a škody spôsobené nadmerným namáhaním
- chyby, ktoré vzniknú z toho, že poškodenia/chyby boli zanedbané a na základe toho vedú k staženej oprave
- škody spôsobené nevhodným alebo neodborným zaobchádzaním (pozri návod na obsluhu)
- škody spôsobené chybnou montážou alebo chybným spustením do pre vádzky.
- škody spôsobené nedbanlivým zaobchádzaním alebo nedostatočnou údržbou predmetu kúpy
- škody spôsobené neodbornými zmenami na predmete kúpy.

### Na čo sa záruka vzťahuje a na čo nie?

**Hrdza:** Aby bola poskytnutá náležitá základná ochrana, je podvozok ošetrený ochrannou vrstvou proti hrdzaveniu. Pri nedostatočnej údržbe sa však predsa len môže stať, že sa vyskytnú hrdzavé miesta. Na toto sa záruka nevzťahuje. **Škrabance:** Pri vzniku škrabancov sa jedná o bežné opotrebenia, na ktoré sa záruka nemôže vzťahovať. **Tvorba plesne:** Pokiaľ textilné časti navlhnú, musia byť správne vysušené, aby sa tak zabránilo vzniku plesne (pozri návod na použitie). Na vznik plesne nemôže byť záruka uplatnená. **Blednutie látok:** Potvrďujeme, že látky zodpovedajú platným normám. Pri priamom slnečnom žiarení, vplyve potu, čistiaceho prostriedku, pri otieraní (najmä na miestach, ktoré sú v oblasti držiadiel) alebo príliš častom praní sa nedá blednutie látok vylúčiť a preto to nie je dôvod na reklamáciu. Malým farebným rozdielom medzi jednotlivými výrobnými časťami sa žiaľ nedá vždy zabrániť. Preto sa na ne záruka nemôže vzťahovať. **Tvorenie hrciek na látke:** Na tvorenie hrciek sa záruka nevzťahuje. Toto spadá pod všeobecnú starostlivosť o odevy a môže byť rovnako ako pri bavlnených pulóvroch jednoducho odstránené kefou na odevy alebo prístrojom na odstraňovanie hrciek. **Roztrhnutie švov/patentiek/látky:** Prosím skontrolujte pri nákupe podrobne, či sú všetky látkové diely, švy a patentky správne prišité a upevnené. Prípadné reklamácie švov/chybných patentiek musia byť okamžite po zistení chyby hlásené u Vášho špecializovaného predajcu. **Kolesá:** Kolesá na detských kocíkoch nie sú vyvažované a preto môžu vykazovať jemné nepravidelné krútenie. Ojazdené kolesá patria medzi prirodzené opotrebenia. Vyfúknutie vzduchových kolies môže byť spôsobené len vonkajšími vplyvmi, ostrými predmetmi alebo jazdením s príliš nízkym tlakom vzduchu v kolesách. Na toto sa záruka nevzťahuje.

# Záručné podmienky

## **NA CO MUSÍTE PRI KÚPE DBAT**

Skontrolujte, či bol kocík dodaný kompletne a či nechýbajú nejaké diely. Skontrolujte, či všetky funkcie kocíka plnohodnotne fungujú a potvrdte to na šeku o predaji.

## **AKO POSTUPOVAT PRI REKLAMÁCIÁCH**

Okamžite telefonicky ohlásite chybu u špecializovaného predajcu, u ktorého ste kocík kupovali, aby ste sa dohodli na ďalšom postupe. Na závažné bezpečnostné chyby, ktoré neboli do 30-tich dní po vzniku ohlásené špecializovanému predajcovi, sa nemôže žiadna záruka vzťahovať. Pri spracovaní žiadostí o reklamáciu sa použijú odpisové sadzby špecifické pre produkt. Tu sa odvolávame na určené všeobecné obchodné podmienky.

## **VYUŽITIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA**

Detský kocík je transportný prostriedok pre Vaše bábätko a musí byť ošetrovaný a udržiavaný podľa návodu na použitie, aby sa zachovala jeho pôvodná kvalita.

---

Predajca



HR Hrvatska



*Hartan*



- 1 Transportna blokada
- 2 Blokada ručke
- 3 Blokada postolja
- 4 Ručke podesive po visini
- 5 Okretne ručke
- 6 Kočnica za blokiranje
- 7 Podesivo vješanje
- 8 Kotači sa okretanjem koji se blokiraju
- 9 Sklopovi kotača koji se skidaju
- 10 Podesivi naslon za noge
- 11 Zaštitni obruč koji se skida
- 12 Sigurnosni pojas sa 5 točaka
- 13 Podešavanje naslona za leđa
- 14 Ručka za nošenje
- 15 Pričvršćivanje pokretnog krova
- 16 Zatezač pokretnog krova
- 17 Sun- pokretni krov
- 18 Košara za kupnju, maks. 5 kg
- 19 Gazište
- 20 Ručka

## Srdačne čestitke

Da bi se Vaša beba osjećala sigurno i zaštićeno, odlučili ste se za visoko kvalitetan proizvod kuće *Hartan* i time ste donijeli vrlo dobru odluku. Kvalitetna obrada i stalne, stroge kontrole kvalitete sigurno Vam pružaju garanciju da ćete dugo imati puno veselja sa Vašim *Hartan* kolicima. Obrada materijala provjerenih na štetne sastojke garantira Vam da možete biti bezbrižni za Vašu bebicu.

**VAŽNO! Molimo Vas da prije upotrebe Vaših dječjih kolica pažljivo pročitate upute i da ih sačuvate za kasniju uporabu i eventualna pitanja. Ako ne pratite ova uputstva, to može utjecati na sigurnost Vašeg djeteta.**

**Ako ne razumijete upute ili su Vam potrebne dodatne informacije, obratite se Vašem specijaliziranom prodavaču.**

**Uvjerite se da i drugi korisnici budu informirani o funkcijama kolica i sigurnosnim napomenama.**

## Zbog sigurnosti Vašeg djeteta

**UPOZORENJE!** Prije svake uporabe provjerite jesu li kolica oštećeni da neki dijelovi nisu podrapani ili potrgani, u kojem slučaju nemojte koristiti kolica.

**UPOZORENJE!** Kako ne bi došlo do ozljeđivanja vašeg djeteta, osigurajte da je ono prilikom rasklapanja i sklapanja kolica izvan njihova dometa.

**UPOZORENJE!** Dijete nikada ne ostavljajte bez nadzora u kolicima.

**UPOZORENJE!** Provjerite prije uporabe da li su sve blokade zatvorene.

**UPOZORENJE!** Vožnja preko stepenica i rubnika, kao i preopterećenje mogu dovesti do preopterećenja Vaših kolica i ugroziti Vaše dijete.

**UPOZORENJE!** Kolica odlažite uvijek sa aktiviranom kočnicom, a u sredstvima javnog prijevoza pazite na stabilnost.

**UPOZORENJE!** Buggy nije krevet ili zamjena za koljevu i dozvoljeno ga je koristiti isključivo radi transporta.

**UPOZORENJE!** Upotreba ovog Buggy-ja kod joggiranja, vožnje rola i sl. je opasna i stoga zabranjena.

**UPOZORENJE!** Djecu koja se igraju držite dalje od kolica i nemojte im dozvoliti da se igraju sa kolicima.

**UPOZORENJE!** Osigurajte dijete pojasem.

**UPOZORENJE!** Ne postavljajte nikakve torbe na ručku jer to utječe na stabilnost kolica.

**UPOZORENJE!** Pokrov za kišu se ne smije koristiti kada je pokretni krov skinut (opasnost od gušenja). Pokrov za kišu nikada ne izlažite suncu kada se dijete nalazi u kolicima (pregrijavanje).

**UPOZORENJE!** Ovaj model je prikladan za 1 dijete.

**UPOZORENJE!** Dvostruka sjedala nisu dozvoljena kod ovog modela.

**UPOZORENJE!** Odmah uklonite ambalažu i ne dozvolite djetetu da se igra sa njom (opasnost od gušenja).

**UPOZORENJE!** Iz sigurnosnih razloga koristite isključivo Hartan pribor i rezervne dijelove.

## Uputa za upotrebu

**UPOZORENJE!** Kod otvaranja i sklapanja Buggy-ja mogu se pojaviti mjesta na kojima dolazi do pritiskanja, što u slučaju nepažnje može dovesti do ozljeda. Vodite računa o sigurnom razmaku u odnosu na Vaše dijete.

### Otvaranje sportskih kolica

Kolica postavite vodoravno. Zatim preklopite transportna blokada **1** na gore i podignite kolica, kolica će se početi otvarati.

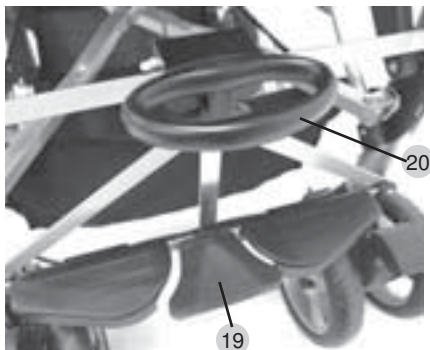
Zatim pritisnite stopalom srednji dio gazišta **3F** na dolje do kraja. Zatim pritisnite sjedalo, da se obje blokade ručke **2** uklope. **UPOZORENJE!** Provjerite prije uporabe da su se svi zatvarači pravilno uklopili.

### Montaža sklopova kotača

Prednje sklopove kotača **9** natakните na rukavac vratila dok se ne uklope uz zvuk "klik". Zadnje kotače natakните na krajeve cijevi dok se ne uklope uz zvuk "klik". Crvene okretne ručke **7** moraju gledati prema unutra.

### Sklapanje sportskih kolica

1. Blokirate kotače sa okretanjem polugom **8**.
2. Po potrebi podignite naslon za leđa iz ležećeg položaja.
3. Preklopite pokretni krov unatrag, tako da povučete zatezač pokretnog krova **16** na gore.
4. Povucite obje omče za odbravljivanje **3** na obje strane prema gore sve dok se oba zatvarača **2** ne otvore.
5. Zatim snažno povucite ručku **20** prema gore dok kolica ne budu potpuno zatvorena, a transportni zatvarač **1** kolica ne drži u zatvorenom stanju. Kolica sada stoje sama.



### Podesive ručke

Pritiskom na crvenu pritisnu tipku **4** možete podesiti ručku po visini.

Pritiskom na crvenu tipku **5** možete okrenuti ručke prema unutra, tako da možete gurati Buggy i samo jednom rukom.

## Kočnica Duo-Block

Pritiskom na tipku kočnice **6** možete istovremeno aktivirati obje kočnice. Pritisnite tipku kočnice na dolje do kraja, kotači će se biti blokirani. Da biste ih oslobodili podignite tipku kočnice do kraja na gore. **UPOZORENJE!** Pazite da kod ostavljanja kolica ili kada stavljate dijete da sjedi ili ga vadite iz kolica kočnica uvijek bude povučena. Izbjegavajte ostavljati kolica na rubovina ili kosim površinama.

## Podesivo vješanje

Okretanjem podesive ručice **7** možete podesiti meko ili sportsko vješanje.

## Kotači sa okretanjem koji se blokiraju

Da biste blokirali kotače sa okretanjem preklonite polugu blokade **8** prema dolje, kotači na obje strane će se automatski zablokirati čim se budu našli u pravcu za vožnju. Da ih oslobodite prebacite polugu blokade **8** prema naprijed. Prednji sklopovi kotača se mogu skinuti, da biste to napravili pritisnite plastični jezičac sa unutrašnje strane u sklopu kotača na stranu.

## Podesivi naslon za noge

Da biste podesili naslon za noge, pritisnite crvene pritisne tipke **10** i preklonite naslon za noge prema dolje. Jednostavnim podizanjem možete podesiti naslon za noge u više položaja sve do vodoravnog položaja.

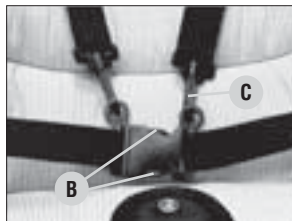
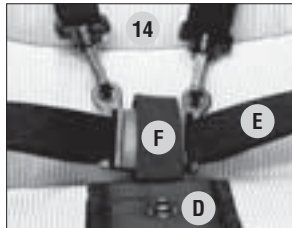
## Zaštitni obruč koji se skida

Pritiskom na obje crvene tipke **11** ispod naslona za ruke možete skinuti zaštitni obruč. Kada je otvorena samo jedna strana, radi lakšeg ulazjenja i izlazenja djeteta možete prekloniti zaštitni obruč prema van.

**UPOZORENJE!** Zaštitni obruč je zategnut kao opruga, kod otvaranja rukom čvrsto držite zaštitni obruč. Poslije postavljanja provjerite da li se zaštitni obruč pravilno uklopio. Zaštitni obruč nije podesan za nošenje Buggy-ja.

## Sigurnosni pojas

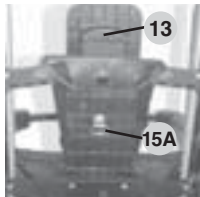
**UPOZORENJE!** Osigurajte Vaše dijete pojasem **14**. Pojas sa podešavanjem **D** uvijek koristite zajedno sa pojesom sa kopčom **E**. Pazite da pojas bude zategnut, to možete podesiti kopčama sa zatezanjem. Pazite da radi sigurnog pričvršćivanja kopča pojasa prilikom zatvaranja bude provučena kroz dodatnu ušicu **F** na pojasu sa podešavanjem. Otvaranje remena: Za otvaranje pritisnite obadva jezičca **B**. Za otvaranje remena naramenica popustite kuke sa zapiralom **C**.



# Uputa za upotrebu

## Podešavanje naslona za leđa

Naslon za leđa možete podesiti do ležećeg položaja povlačeći podesivu ručicu **13**. Jednostavnim podizanjem možete ga podešavati u više položaja sve do sjedećeg položaja. **UPOZORENJE!** Pri podešavanju pazite da Vaše dijete ne dospije između pokretnih dijelova i da se naslon za leđa ponovo uklopi.



## Ručka za nošenje

Zbog lakšeg transporta Buggy možete nositi u sklopljenom obliku za ručku za nošenje **14**.

## Pričvršćivanje pokretnog krova

Pokretni krov se može skidati. Da biste to napravili, oslobodite polugu kleme **15**, a osim toga i kuku pokretnog krova na poledini naslona za leđa **15A** i čičak traku na presvlaci sjedala.

## Sun- pokretni krov

Ljeti možete koristiti pokretni krov kao nadstrešnicu protiv sunca da biste izbjegli toplinu. Za to otvorite patentni zatvarač na poledini pokretnog krova **17**.

## Pričvršćenje za adapter auto-sjedalice 9910 (Maxi Cosi) i 9911 (Römer)

Otkopčajte gumbe platnene presvlake naslona za ruke i presvlaku postavite prema unutra. Otvorite Poklopac **1** otvora za pričvršćenje. Umetnite adapter dok ne sjedne na svoje mjesto uz jedan klik. Nakon toga ponovno zatvorite poklopac i zakopčajte presvlaku.



## Košara za kupnju

Košaru za kupnju pričvrstite karabiner-kukama naprijed omčama za pričvršćivanje **18** i vrpcama otraga kukama za pričvršćivanje. Maksimalno opterećenje 5 kg.

Buggy ima 2 gazišta **19** na zadnjoj bočnoj gredi, njima je lakše svladati visoke prepreke (npr. rubnici). **UPOZORENJE!** Ova gazišta nisu namijenjena za transport 2. djeteta jer se time značajno umanjuje stabilnost.

## Presvlake sjedala koje se mogu prati

Da biste oprali presvlake za sjedala na 30° oslobodite zatvarače sigurnosnog pojasa i pritisne tipke na sjedalu, naslonima za ruke i leđa, onda ćete moći skinuti presvlaku.

## Prikladno za djecu

Buggy je prikladan za dijete starosti od 6 do 36 mjeseci, težine do 15 kg. Ova kolica koristite samo kada Vaše dijete bude moglo samostalno sjediti.

Svi materijali koje smo upotrijebili jednostavni su za održavanje.

## Održavanje tekstila

Zaprjane materijale očistite četkom za odjeću ili čistom vodom (osušite sušilom za kosu), izbjegavajte jako trljanje. Tvrdokorne mrlje možete ukloniti blagim deterdžentom. Sve tekstilne dijelove koji se skidaju možete oprati blagim deterdžentom u mašini za pranje rublja na 30° (delikatan program pranja). Ako Vas nekada iznenadi pljusak, osušite Vaša dječja kolica sa otvorenim pokretnim krovom u suhoj i provjetrenoj prostoriji krpom, kako vlaga ne bi mogla prodrijeti kroz šavove u unutrašnju

postavu jer bi inače mogle nastati mrlje od vode. Sigurna zaštita od vremenskih utjecaja jedino je zaštitna hauba koju isporučujemo mi ili specijalizirane prodavaonice. Osim mnogih pozitivnih karakteristika naših materijala, oni su vrlo osjetljivi na intenzivne sunčeve zrake. Stoga preporučujemo da kolica ostavljate u hladu.

## Održavanje voznog postolja

Vozno postolje zahtijeva redovno održavanje. Osovine kotača se svaka 4 tjedna moraju očistiti i blago podmazati. Pokretne plastične dijelove možete održavati funkcionalnim uz pomoć silikonskog spreja. Time se sprečava škripanje voznog postolja. Legurne i kromirane metalne dijelove održavajte suhim i po potrebi njegujte politurom za automobile ili pastom za krom. Mala oštećenja boje na postolju uklonite flomasterom za bojanje koji možete nabaviti u specijaliziranoj prodavaonici. **Nikada ne čistite Vaš automobil visokotlačnim čistačem. Time se uništavaju namašteni kuglični ležajevi kotača i funkcijski dijelovi (zvukovi trenja i škripanja).** **Kotači:** Čahure kotača sa kliznim ležajevima i oprugama se moraju pravovremeno zamijeniti kada se pohabaju. Isto tako mali utisnuti kamenčići mogu oštetiti gore navedene podne obloge. Kada ostavljate Vaša kolica na jakom suncu kao i kada kolica sa gumama pod pritiskom ostavljate u prtljažniku na temperaturama preko 40°, gume sa zrakom bi se mogle spljoštiti ili deformirati pod pritiskom.

## Za pneumatske gume

Kod guma koje se pune zrakom vodite računa na dovoljan pritisak zraka koji treba biti između 1,2 i maks. 1,5 bara. **UPOZORENJE!** Maksimalni pritisak pumpanja se brzo postiže, prekoračenje pritiska može dovesti do nezgoda i povreda. Izbjegavajte duže vrijeme ostavljati **gume pune zrakom** na svijetlim PVC ili linoleum podovima, jer će se kod svih gumenih pneumatika podna obloga na tom mestu obojati crno. Da biste spriječili potpuni gubitak zraka u gumama, gume napumpajte do pola, zatim ispravite gume dok ne budu oble i na kraju ih sasvim napumpajte.

### **2-GODIŠNJA garancija**

Na ovaj proizvod imate u odnosu na svog ugovornog partnera pravo na jamstvo u trajanju od 2 godine. Garancijski rok počinje danom predaje proizvoda od strane Vašeg prodavača. Radi dokaza molimo Vas sačuvajte ispunjeni garantni list, list o primopredaji potpisan od Vas kao i račun o prodaji za cijelo vrijeme trajanja garantnog roka jer bez podnošenja ovih dokumenata reklamaciju nećemo moći uzeti u obzir.

### **Jamstvo u slučaju reklamacije**

Garancija se odnosi na sve greške materijala ili nastale u proizvodnji, koje su postojale u trenutku predaje.

### **Ne pružamo garanciju za...**

Ne pružamo garanciju za prodanu robu u pogledu nedostataka ili oštećenja, koje mi ne priznajemo. A to se posebno odnosi na

- prirodnu istrošenost (habanje) i oštećenja nastala uslijed prekomjernog korištenja
- Posljedični kvarovi, koji su nastali uslijed toga što oštećenjima/kvarovima nije poklonjena pažnja i zbog toga je došlo do otežanog popravka
- Oštećenja nastala uslijed neprikladne ili nestručne upotrebe (vidi uputstvo za upotrebu)
- Oštećenja nastala uslijed pogrešne montaže ili puštanja u rad.
- Oštećenja uslijed nemarnog rukovanja ili manjkavog održavanja kupljenog predmeta
- Oštećenja nastala uslijed nestručno izvršenih preinaka na kupljenom predmetu.



### Da li postoji pravo na garanciju ili ne?

**Hrđa:** Postolje je tretirano protiv korozije kako bi mu bila pružena dobra osnovna zaštita. Kod pogrešnog održavanja ipak može doći do pojave mjesta sa hrđom. U vezi toga ne priznajemo garanciju. **Ogrebotine:** Ako se pojave ogrebotine, radi se o normalnoj pojavi habanja i sa tim u vezi ne možemo da priznati garanciju. **Stvaranje plijesni:** Kada se navlaže dijelovi tekstila, potrebno ih je pravilno osušiti kako bi ste spriječili stvaranje plijesni (vidi uputstvo za upotrebu). U vezi sa stvaranjem plijesni ne priznajemo garanciju. **Izbjeljivanje materijala:** Mi garantiramo da su materijali u skladu sa važećim propisima. Uslijed sunčevog zračenja, utjecaja znoja, deterdženata, trenja (a posebno na mjestima u blizini ručke) ili prečestog pranja, ne može se isključiti pojava izbjeljivanja materijala što ne predstavlja osnovu za reklamaciju. Male razlike u boji između pojedinih dijelova proizvoda na žalost nije uvijek moguće izbjeći. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju. **Stvaranje grudastih dijelova materijala:** Zbog stvaranja grudastih dijelova na materijalu ne priznajemo garanciju. To spada u opću njegu odjevnih predmeta i kao i kod vunениh pulovera može se jednostavno ukloniti četkom za odijela ili mašinom za šišanje džempera. **Trganje šavova/zatvarača/materijala:** Molimo Vas da prilikom kupovine detaljno provjerite, da li su svi dijelovi materijala, šavovi i zatvarači pravilno ušiveni i pričvršćeni. Eventualne pritužbe na šavove/defektne zatvarače moraju se, neposredno kada utvrdite grešku, reklamirati kod Vašeg specijaliziranog prodavača. **Kotači:** Kotači dječjih kolica se ne balansiraju i mogu imati lake izbočine po visini ("kvrge"). Istrošeni kotači su normalne pojave habanja. Probušene gume na kotačima sa gumama sa zrakom mogu ukazivati isključivo na oštre predmete ili vožnju sa premalim pritiskom u gumam. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju.

### **O CEMU MORATE VODITI RACUNA PRILIKOM KUPNJE**

Provjerite da li su kolica kompletna prilikom isporuke i da li nedostaju neki dijelovi. Provjerite da li sve funkcije kolica funkcioniraju u potpunosti i potvrdite ovo na listi o primopredaji.

### **POSTUPAK KOD REKLAMACIJE**

Bez odlaganja prijavite telefonom grešku specijaliziranom prodavacu kod kojeg ste kupili kolica kako biste se dogovorili o daljnjim nacinima postupanja. Za nedostatke relevantne za sigurnost koji ne budu prijavljeni specijaliziranom prodavacu u roku od 30 dana od trenutka kada se pojave ne možemo priznati garanciju. Prilikom obrade zahtjeva za reklamaciju primjenjuju se za proizvod specificne stope amortizacije. Na ovom mestu upucujemo na priložene Opcte Uvjete Poslovanja.

### **UPOTREBA, NJEGA I ODRŽAVANJE**

Djecja kolica su prevozno sredstvo za Vaše dijete i morate ih njegovati i održavati u skladu sa uputstvom kako bi izvorna kvaliteta ostala sacuvana.

---

Trgovac

SCG Srbija



*Hartan*



- 1 Transportna blokada
- 2 Blokada ručke
- 3 Blokada postolja
- 4 Ručke podesive po visini
- 5 Obrtne ručke
- 6 Kočnica za blokiranje
- 7 Podesivo vešanje
- 8 Točkovi sa zakretanjem koji se blokiraju
- 9 Sklopovi točkova koji se skidaju
- 10 Podesiv naslon za noge
- 11 Zaštitni obruč koji se skida
- 12 Sigurnosni pojas sa 5 tačaka
- 13 Podešavanje naslona za leđa
- 14 Ručka za nošenje
- 15 Pričvršćivanje pokretnog krova
- 16 Zatezač pokretnog krova
- 17 Sun- pokretni krov
- 18 Korpa za kupovinu, maks. 5 kg
- 19 Gazište
- 20 Ručka

## Srdačne čestitke

Da bi se Vaša beba osećala sigurno i zaštićeno, odlučili ste se za visoko kvalitetan proizvod kuće *Hartan* i time ste doneli veoma dobru odluku. Kvalitetna obrada i stalne, stroge kontrole kvaliteta sigurno Vam pružaju garanciju, da ćete dugo imati puno radosti sa Vašim *Hartan* kolicima. Obrada materijala proverenih na štetne materije garantuje Vam da možete da budete bezbrižni za Vašu bebu.

**VAŽNO!** Molimo vas da pre upotrebe Vaših dečijih kolica pažljivo pročitate uputstva i da ih sačuvate za kasniju upotrebu i eventualna pitanja. Ako ne sledite ova uputstva to može uticati na sigurnost Vašeg deteta.

**Ako ne razumete uputstva ili ako su Vam potrebne dodatne informacije, obratite se vašem specijalizovanom prodavcu.**

**Uverite se da i drugi korisnici budu informisani o funkcijama kolica i sigurnosnim napomenama.**

## Radi sigurnosti Vašeg deteta

- UPOZORENJE!** Pre svake upotrebe proverite da li su kolica oštećena i da neki delovi nisu pocepani ili polomljeni, i u tom slučaju nemojte da koristite kolica.
- UPOZORENJE!** Postarajte se da Vaše dete bude izvan dometa rasklapanja i sklapanja kolica da ne bi došlo do nastanka povreda.
- UPOZORENJE!** Dete nikada ne ostavljajte bez nadzora u kolicima.
- UPOZORENJE!** Proverite pre upotrebe da li su sve blokade zatvorene.
- UPOZORENJE!** Vožnja preko stepenica i stepenika, kao i preopterećenje, može da dovede do preopterećenja Vaših kolica i da ugrozi Vaše dete.
- UPOZORENJE!** Kolica odlažite uvek sa aktiviranom kočnicom, a u sredstvima javnog prevoza vodite računa o stabilnosti.
- UPOZORENJE!** Buggy nije krevet ili zamena za kolevku i dozvoljenoga je koristiti isključivo radi transporta.
- UPOZORENJE!** Upotreba ovog Buggy-ja kod džogiranja, vožnje rolera i sl. je opasna i stoga zabranjena.
- UPOZORENJE!** Decu koja se igraju držite dalje od kolica u ne dozvolite im da se igraju sa kolicima.
- UPOZORENJE!** Osigurajte dete pojasom.
- UPOZORENJE!** Ne postavljajte nikakve torbe na ručku, jer to utiče na stabilnost kolica.
- UPOZORENJE!** Hauba za kišu se ne sme koristiti kada je pokretni krov skinut (opasnost od gušenja). Haubu za kišu nikada ne izlažite na suncu kada se dete nalazi u kolicima (pregrevanje).
- UPOZORENJE!** Ovaj model je podesan za 1 dete.
- UPOZORENJE!** Dupla sedišta nisu dozvoljena kod ovog modela.
- UPOZORENJE!** Odmah uklonite ambalažu i ne dozvolite detetu da se igra sa njom (opasnost od gušenja).
- UPOZORENJE!** Iz razloga sigurnosti koristite isključivo Hartan pribor i rezervne delove.

## Uputstvo za upotrebu

**UPOZORENJE!** Kod otvaranja i sklapanja Buggy-ja mogu se pojaviti mesta na kojima dolazi do stiskanja, što u slučaju nepažnje može dovesti do povreda. Vodite računa o sigurnom odstojanju u odnosu na Vaše dete.

### Otvaranje sportskih kolica

Kolica postavite vodoravno. Zatim preklopite transportna blokada **1** na gore i podignite kolica, kolica će početi da se otvaraju.

Zatim pritisnite stopalom srednji deo gazišta **3F** na dole do kraja. Zatim pritisnite sedište, da se obe blokade ručke **2** uklope. **UPOZORENJE!**

Uverite se pre upotrebe da su se svi zatvarači pravilno uklopili.

### Montaža sklopova točka

Prednje sklopove točka **9** natakните na rukavac vratila dok se ne uklope uz zvuk "klik". Zadnje točkove natakните na krajeve cevi dok se ne uklope uz zvuk "klik". Crvene obrtne ručke **7** moraju da gledaju na unutra.

### Sklapanje sportskih kolica

1. Blokirate točkove sa zakretanjem sa polugom **8**.

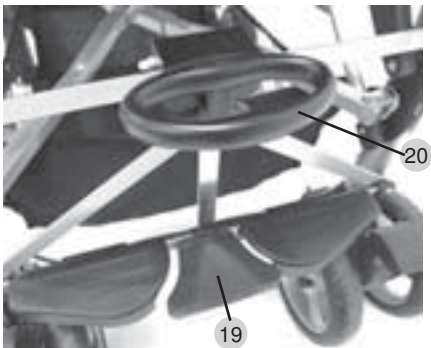
2. Po potrebi podignite naslon za leđa iz ležeće pozicije.

3. Preklopite pokretni krov unazad, u tom cilju povucite zatezač pokret nog krova **16** na gore.

4. Povucite obe omče za odbravljivanje **3** na obe strane ka gore sve dok se oba zatvarača **2** ne otvore.

5. Zatim snažno povucite ručku **20** na gore dok kolica ne budu sasvim zatvorena a transportni zatvarač **1** kolica ne drži u zatvorenom stanju.

Kolica sada stoje sama.



### Podesive ručke

Pritiskom na crveno pritisno dugme **4** možete da podesite ručku po visini.

Pritiskom na crveno dugme **5** možete ka unutra da okrenete ručke, tako možete da gurate Buggy i samo sa jednom rukom.

## Kočnica Duo-Block

Pritiscom na dugme kočnice **6** možete da istovremeno aktivirate obe kočnice. Pritisnite dugme kočnice na dole do kraja, točkovi će se biti blokirani.

Da ih oslobodite podignite dugme kočnice do kraja na gore. **UPOZORENJE!** Vodite računa o tome da kod ostavljanja kolica ili kada stavljate dete da sedi ili kada ga vadite iz kolica kočnica uvek bude povučena. Izbegavajte da ostavljate kolica na ivicama ili kosim površinama.

## Podesivo vešanje

Okretanjem podesive ručice **7** možete da podesite meko ili sportsko vešanje.

## Točkovi sa zakretanjem koji se blokiraju

Da blokirate točkove sa zakretanjem preklopite polugu blokade **8** ka dole, točkovi na obe strane će se automatski zablokirati čim se budu našli u pravcu za vožnju. Da ih oslobodite prebacite polugu blokade **8** ka napred. Prednji sklopovi točkova se mogu skinuti, u tom cilju pritisnite plastični jezičak sa unutrašnje strane u sklopu točka na stranu.

## Podesiv naslon za noge

Da podesite naslon za noge pritisnite crvenu pritisnu dugmad **10** i preklopite naslon za noge na dole. Jednostavnim podizanjem možete da podesite naslon za noge u više pozicija sve do vodoravnog položaja.

## Zaštitni obruč koji se skida

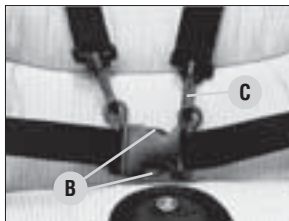
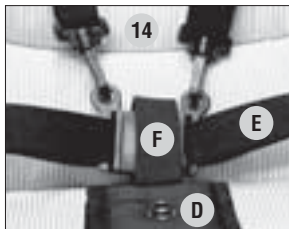
Pritiscom na oba crvena dugmeta **11** ispod naslona za ruke možete da skinete zaštitni obruč. Kada je otvorena samo jedna strana, radi lakšeg ulaženja i izlaženja deteta možete zaštitni obruč da preklopite ka spolja.

**UPOZORENJE!** Zaštitni obruč je napregnut kao opruga, kod otvaranja rukom čvrsto držite zaštitni obruč. Posle postavljanja proverite da li se zaštitni obruč pravilno uklopio. Zaštitni obruč nije podesan za nošenje Buggy-ja.

## Sigurnosni pojas

**UPOZORENJE!** Osigurajte Vaše dete pojasom **14**. Pojas sa podešavanjem **D** uvek koristite zajedno sa pojasom sa kopčom **E**. Vodite računa da pojas bude zategnut, to možete da podesite kopčama sa zatezanjem.

Vodite računa da radi sigurnog pričvršćivanja šnala pojasa prilikom zatvaranja bude provučena kroz dodatnu ušicu **F** na pojasu sa podešavanjem. Otvaranje kaiša: Za otvaranje pritisnite obadva jezičca **B**. Za otvaranje kaiša naramenica popustite kopče sa zatvaračima na oprugu **C**.

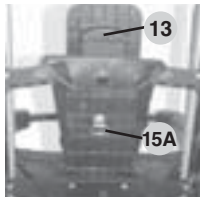


# Uputstvo za upotrebu

## Podešavanje naslona za leđa

Naslon za leđa možete da podesite do ležeće pozicije povlačeći podesivu ručicu **13**. Jednostavnim podizanjem možete da ga podešavate u više pozicija sve do sedećeg položaja.

**UPOZORENJE!** Prilikom podešavanja vodite računa da Vaše dete ne dospe između pokretnih delova i da se naslon za leđa ponovo uklopi.



## Ručka za nošenje

Radi lakšeg transporta Buggy možete da nosite u sklopljenom obliku za ručku za nošenje **14**.

## Pričvršćivanje pokretnog krova

Pokretni krov može da se skida. U tu svrhu oslobodite polugu kleme **15**, a osim toga i kuku pokretnog krova na poledini naslona za leđa **15A** i čičak traku na presvlaci sedišta.

## Sun- pokretni krov

Leti možete da koristite pokretni krov kao nastrešnicu protiv sunca kako bi izbegli vrelinu. U tu svrhu otvorite rajsferšlus sa poledine pokretnog krova **17**.

## Pričvršćivanje za adapter za automobilsko sedište 9910 (Maxi Cosi) i 9911 (Römer)

Otkaçite drikere tekstilne presvlake na naslonu za ruke i preklopite ka unutra. Rasklopite poklopac **1** otvora za pričvršćivanje. Postavite adapter unutra dok se ne uklopi uz zvuk klik. Kada izvadite adapter, ponovo zatvorite poklopac i prikačite tekstilnu presvlaku.



## Korpa za kupovinu

Korpu za kupovinu pričvrstite karabiner-kukama napred na omčama za pričvršćivanje **18** i vrpcama pozadi na kukama za pričvršćivanje. Maksimalno opterećenje 5 kg.

Buggy poseduje 2 gazišta **19** na zadnjoj poprečnoj gredi, njima je lakše savladati visoke prepreke (npr. ivičnjaci). **UPOZORENJE!** Ova gazišta nisu namenjena za transport 2. deteta, jer se time u značajnoj meri umanjuje stabilnost.

## Presvlake sedišta koje se mogu prati

Da operete presvlake za sedišta na 30° oslobodite zatvarače sigurnosnog pojasa i pritisnu dugmad na sedištu, naslonima za ruke i leđa, onda ćete moći da skinete presvlaku.

## Podesno za decu

Buggy je podesan za dete starosti od 6 do 36 meseci i težinom do 15 kg. Ova kolica koristite samo kada Vaše dete bude moglo samostalno da sedi. Buggy iX1



Svi materijali koje smo upotrebili su jednostavni za održavanje.

## Održavanje tekstila

Zaprjane materijale očistite četkom za odeću ili čistom vodom (osušite fenom), izbegavajte jako trljanje. Tvrdokorne fleke možete da uklonite blagim deterdžentom. Sve tekstilne delove koji se skidaju možete da operete blagim deterdžentom u mašini za pranje veša na 30° (delikatan program pranja). Ako Vas nekada iznenadi pljusak, osušite Vaša dečija kolica sa otvorenim pokretnim krovom u suvoj i proverenoj prostoriji krpom, kako vlaga ne bi mogla da prodre kroz šavove u unutrašnju postavu jer u suprotnom mogu da nastanu fleke od vode. Sigurna zaštita od vremenskih uticaja jedino je zaštitna hauba koju isporučujemo mi ili specijalizovane prodavnice. Osim mnogih pozitivnih karakteristika naših materijala, oni su veoma osetljivi na intenzivno sunčevo zračenje. Stoga preporučujemo da kolica ostavljate u hladovini.

## Održavanje voznog postolja

Vozno postolje zahteva redovno održavanje. Osovine točkova se na svake 4 nedelje moraju očistiti i blago podmazati. Pokretne plastične delove možete uz pomoć silikonskog spreja da održavate funkcionalnim. Time se sprečava škripanje voznog postolja. Legirane i hromirane metalne delove održavajte suvim i po potrebi negujte politurom za automobile ili pastom za hrom. Mala oštećenja farbe na postolju uklonite flomasterom za farbanje, koji možete da nabavite u specijalizovanoj prodavnici. **Vaša kolica nikada nemojte da čistite čistačem pod visokim pritiskom, time se uništavaju podmazani kuglični ležajevi točkova i radni delovi (struganje i pištanja). Točkovi:** Čaure točka sa klizajućim ležajevima i oprugama moraju kada se pohabaju da se blagovremeno zamene. Isto tako moraju biti utisnuti kamenčići da oštete gore navedene podne obloge. Kada ostavljate Vaša kolica na jarkom suncu kao i kada kolica sa gumama pod pritiskom ostavljate u prtljažniku na temperaturama preko 40°, gume sa vazduhom bi mogle da se spljošte ili deformišu pod pritiskom.

## Za pneumatske gume

Kod guma koje se pumpaju vazduhom vodite računa na dovoljan pritisak vazduha koji treba da bude između 1,2 i maks. 1,5 bara. **UPOZORENJE!** Maksimalni pritisak pumpanja se brzo postiže, prekoračenje pritiska može dovesti do nezgoda i povreda. Izbegavajte da duže vreme ostavljate **gume punjene vazduhom** na svetlim PVC ili linoleum podovima, jer će kod svih gumenih pneumatika podna obloga da se na tom mestu oboji crno. Da sprečite potpuni gubitak vazduha u gumama, gume napumpajte do pola, zatim ispravite gume, dok ne budu oble i na kraju ih sasvim napumpajte.

### **2-GODIŠNJA garancija**

Za ovaj proizvod imate pravo na garanciju u odnosu na Vašeg ugovornog partnera u trajanju od 2 godine. Garantni rok počinje sa danom predaje proizvoda od strane Vašeg prodavca. Radi dokaza molimo Vas da sačuvate ispunjeni garantni list, listu o primopredaji potpisanu sa Vaše strane kao i račun o prodaji za sve vreme trajanja garantnog roka, jer bez podnošenja ovih dokumenata reklamaciju nećemo moći da uzmemo u obradu.

### **Garancija u slučaju reklamacije.**

Garancija se odnosi na sve greške materijala ili nastale u proizvodnji, koje su postojale u trenutku predaje.

### **Ne pružamo garanciju za...**

Ne pružamo garanciju za prodatu robu u pogledu nedostataka ili oštećenja, koje mi ne priznajemo. A to se posebno odnosi na

- prirodnu istrošenost (habanje) i oštećenja nastala usled prekomernog korišćenja
- Posledični kvarovi, koji su nastalu usled toga što oštećenjima/kvarovima nije poklonjena pažnja i na osnovu toga došlo je do otežanog odvijanja popravke
- Oštećenja nastala usled neprikladne ili nestručne upotrebe (vidi uputstvo za upotrebu)
- Oštećenja nastala usled pogrešne montaže ili puštanja u rad.
- Oštećenja usled nemarnog rukovanja ili manjkavog održavanja kupljenog predmeta
- Oštećenja nastala usled nestručno izvršenih modifikacija na kupljenom predmetu.

### Da li postoji pravo na garanciju ili ne?

**Rđa:** Postolje je tretirano protiv korozije kako bi mu bila pružena dobra osnovna zaštita. Kod pogrešnog održavanja može ipak doći do pojave mesta sa rđom. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju. **Ogrebotine:** Ako se pojave ogrebotine, radi se o normalnoj pojavi habanja i sa tim u vezi ne možemo da priznamo garanciju. **Stvaranje buđi:** Kada se navlaže delovi tekstila, potrebno ih je pravilno osušiti kako bi ste sprečili stvaranje buđi (vidi uputstvo za upotrebu). U vezi sa stvaranjem buđi ne priznajemo garanciju. **Izbeljivanje materijala:** Mi garantujemo da su materijali u skladu sa važećim propisima. Usled sunčevog zračenja, uticaja znoja, deterdženata, trenja (a posebno na mestima u blizini ručke) ili prečestog pranja, ne može se isključiti pojava izbeljivanja materijala što ne predstavlja osnov za reklamaciju. Male razlike u boji između pojedinih delova proizvoda na žalost nije uvek moguće izbeći. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju. **Stvaranje ućebanih delova materijala:** Zbog stvaranja ućebanih delova na materijalu ne priznajemo garanciju. To spada u opštu negu odevnih predmeta i kao i kod vunjenih džempera može se jednostavno ukloniti četkom za odela ili mašinom za šišanje džempera. **Kidanje šavova/drikeramaterijala:** Molimo Vas da prilikom kupovine detaljno proverite, da li su svi delovi materijala, šavovi i drikeri pravilno ušiveni i pričvršćeni. Eventualne pritužbe na šavove/defektne drikerere moraju se, neposredno kada utvrdite grešku, reklamirati kod Vašeg specijalizovanog prodavca. **Točkovi:** Točkovi dečijih kolica se ne balansiraju i mogu da imaju lake izbočine po visini ("kvrge"). Istrošeni točkovi su normalne pojave habanja. Probušene gume na točkovima sa gumama sa vazduhom, mogu da ukazuju isključivo na šiljate predmete ili vožnju sa premalim pritiskom u gumam. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju.

## Izjava o kvalitetu

### **O čemu prilikom kupovine morate da vodite računa**

Proverite da li su kolica kompletna prilikom isporuke i da li nedostaju neki delovi. Proverite da li sve funkcije kolica funkcionišu u potpunosti i potvrdite ovo na listi o primopredaji.

### **Postupak kod reklamacije**

Bez odlaganja prijavite telefonom grešku specijalizovanom prodavcu kod koga ste kupili kolica, kako bi se dogovorili o daljim načinima postupanja. Za nedostatke relevantne za sigurnost koji ne budu prijavljeni specijalizovanom prodavcu u roku od 30 dana od trenutka kada se pojave, ne možemo da priznamo garanciju. Prilikom obrade zahteva za reklamaciju primenjuju se za proizvod specifične stope amortizacije. Na ovom mestu upućujemo na priložene Opšte Uslove Poslovanja.

### **Upotreba, nega i održavanje**

Dečija kolica su prevozno sredstvo za Vaše dete i morate ih negovati i održavati u skladu sa uputstvom, kako bi izvorni kvalitet ostao očuvan.

---

Trgovac

**SLO** Slovenija



*Hartan*



- 1 Zaščita v primeru transporta
- 2 Zapah ročaja
- 3 Zapora ogrodja
- 4 Po višini nastavljivi ročaji
- 5 Vrtljivi ročaji
- 6 Ročna zavora
- 7 Nastavljivo vzmetenje
- 8 Vrtljiva kolesa z zaporo
- 9 Snemljivi bloki koles
- 10 Nastavljiva opora za noge
- 11 Snemljiv zaščitni lok
- 12 5 - točkovni varnostni pas
- 13 Nastavitev hrbtnega dela
- 14 Nosilni ročaj
- 15 Pritrditev strehe
- 16 Napenjalec strehe
- 17 Sončna zaščita
- 18 Nakupovalna torba, maks. 5 kg
- 19 Stopna ploskev
- 20 Ročaj

## ISKRENE ČESTITKE

Da bi se Vaš otrok počutil varno ste se odločili za visoko kvaliteten proizvod iz hiše *Hartan* in s tem sprejeli pravo odločitev. Kakovostna izdelava in stalna, stroga kontrola kvalitete Vas prepričajo, da boste zelo dolgo s veseljem uporabljali voziček *Hartan*. Obdelava uporabljenega tekstila, ki je preverjen na škodljive snovi, Vam zagotavlja neoporečnost za vašega malčka.

**POMEMBNO!** Prosimo Vas, da pred uporabo Vašega vozička natančno preberete vsa navodila za uporabo in jih zaradi kasnejše uporabe ali v primeru dodatnih vprašanj shranite. Če ne upoštevate teh navodil, lahko s tem vplivate na varnost Vašega otroka.

Če ne razumete navodil za uporabo ali želite dodatne informacije se obrnite na Vašega strokovnega prodajalca.

Poskrbite tudi za to, da bodo drugi uporabniki seznanjeni z funkcijami in navodili o varnosti vozička.

## Za varnost vašega otroka

- OPOZORILO!** Pred uporabo preverite, če voziček morebiti ni poškodovan in noben del ni natrgan ali zlomljen. V tem primeru vozička ne smete uporabljati.
- OPOZORILO!** Pazite, da bo vaš otrok pri zlaganju in odpiranju vozička na primerni oddaljenosti. S tem se boste izognili morebitnim poškodbam.
- OPOZORILO!** Nikoli ne pustite otroka brez nadzora v vozičku.
- OPOZORILO!** Pred uporabo se prepričajte, da so vsi zatiči zaprti.
- OPOZORILO!** Vožnja po stopnicah ali pa pretežak tovor lahko poškodujeta voziček in s tem ogrozita Vašega otroka.
- OPOZORILO!** Zmeraj pustite voziček z fiksirano zavoro. V vozilih javnega prevoza pazite na varen položaj vozička.
- OPOZORILO!** Buggy ni postelja ali nadomestilo za zibko in je namenjen le za transport.
- OPOZORILO!** Uporaba tega vozička pri joggingu ali rolanju ipd., je nevarna in zato ni dovoljena.
- OPOZORILO!** Otrokom, ki se igrajo v bližini vozička morajo biti primerno od vozička oddaljeni in se z njim ne smejo igrati.
- OPOZORILO!** Zavarujte otroka z pasom.
- OPOZORILO!** Ne obešajte torb na ročaj, ker s tem zmanjšate stabilnost vozička.
- OPOZORILO!** Pokrivalo za dež v primeru, ko je streha sneta, ne smemo uporabljati (nevarnost zadušitve). Pokrivala za dež nikoli ne izpostavljajte soncu, če je otrok v vozičku (pregrevanje).
- OPOZORILO!** Ta model je narejen za 1 otroka.
- OPOZORILO!** Dva sedeža za ta model nista dovoljena.
- OPOZORILO!** Takoj odstranite vse PVC dele embalaže. Vaš otrok se z njimi ne sme igrati (nevarnost zadušitve).
- OPOZORILO!** Zaradi varnosti uporabljate le dodatno opremo in nadomestne dele podjetja HARTAN.

## Navodila za uporabo

**OPOZORILO!** Pri sestavljanju ali razstavljanju ogrodja in pri nastavljanju naslona lahko pride do priprtja, ki lahko pri nepazljivosti povzroči poškodbe. Pazite, da bodo otroci na primerni oddaljenosti od vozička.

### Odpiranje športnega vozička

Postavite voziček navpično. Zaščita v primeru transporta **1** navzgor in dvignite voziček tako, da se začne odpirati.

Nato pritisnite osrednji del deske za stopanje **3F** z nogo navzdol, do naslona. Pritisnite na sedežno površino, da se oba zapaha ročaja **2** zaskočita.

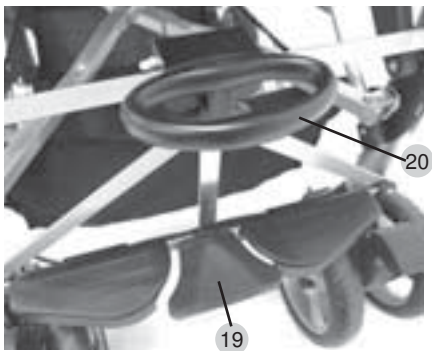
**OPOZORILO!** Pred uporabo se prepričajte, da so se vse zapore pravilno zaskočile.

### Montaža blokov koles

Potisnite prednje bloke koles **9** na tečaje ležajev, da se ti ob zvoku »klik« zaskočijo. Zadnja kolesa natakните na konec cevi, da se ob zvoku »klik« zaskočijo. Rdeči vrtljivi ročaji **7** morajo kazati navznoter.

### Sestavljanje športnega vozička

1. Blokirate vrtljiva kolesa s pomočjo ročice **8**.
2. Po potrebi dvignite hrbtno naslonjalo iz položaja za ležanje.
3. Potisnite streho nazaj, k temu pa potegnite napenjalce strehe **16** navzgor.
4. Povlecite zaskočna prstana **3**, na obeh straneh navzgor, dokler zapore **2** ne izskočijo.
5. Potegnite ročaj **20** močno navzgor tako, da se voziček popolnoma zapre in ga transportno varovalo **1** drži skupaj.



Voziček stoji sedaj samostojno.

### Nastavljivi ročaji

S pritiskom na rdečo tipko **4**, lahko ročaj za potiskanje vozička nastavite po višini. S pritiskom na rdeč gumb **5**, lahko ročaje zavrtite navznoter, na ta način lahko potiskate buggy-ja tudi z eno roko.



## Ročna zavora Duo-Block

S pritiskom na zavorno tipko **6**, lahko zaskočite obe zavori hkrati. Pritisnite zavorno tipko navzdol do naslona, v tem primeru so kolesa zaskočena. Za sprostitve zavore pritisnite zavorno tipko do zgornjega naslona. **OPOZORILO!** Pazite na to, da je medtem, ko vzamete otroka iz vozička ali ga vanj položite, zavora zmeraj zaskočena. Ne puščajte vozička na strmih in neravnih površinah.

## Nastavljivo vzmetenje

Z vrtenjem nastavitvenega ročaja **7** lahko nastavite mehko ali športno vzmetenje.

## Zapora vrtljivih koles

Za zaporo vrtljivih koles potisnite zaskočno ročko **8** navzdol. Kolesa se zaskočijo avtomatsko na obeh straneh, takoj ko stojijo v smeri vožnje. Za popustitev koles spet potisnite zaskočno ročko **8** v vodoravni položaj, dokler se ne zaskoči. Bloke sprednjih koles lahko snamete. Pritisnite jeziček iz umetne snovi, ki se nahaja na notranji strani bloka kolesa, vstran.

## Nastavitev nožnih opor

Za nastavitev nožne opore istočasno pritisnemo rdeče gumba **10** kar nam omogoči, da nožno oporo obrnemo navzdol. Z enostavnim dvigom lahko nožno oporo dvignete v različne položaje, vse do vodoravnega.

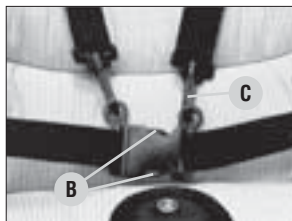
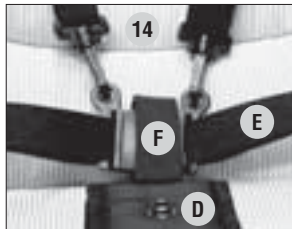
## Snemljiv zaščitni lok

S pritiskom na oba rdeča gumba **11**, ki se nahajata po naslonjali za roke, lahko snamete zaščitni lok. Če varnostni lok odprete samo na eni strani, potem s tem omogočite otroku lažje vstopanje in izstopanje iz vozička.

**OPOZORILO!** Varnostni lok je napet s pomočjo vzmeti, zato ga je treba pri odpiranju trdno držati z roko. Ko ste varnostni lok ponovno vtaknili, preverite, če se je pravilno zaskočil. Varnostni lok ni namenjen nošenju vozička.

## Varnostni pas

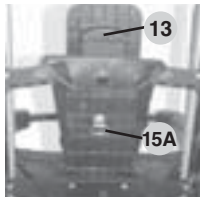
**OPOZORILO!** Zavarujte Vašega otroka s pasom **14**. Uporabljajte dvotočkovni pas **D** v povezavi z medeničnim pasom **E**. Pazite na to, da je pas napet in se dobro prilagaja. To lahko nastavite tudi s pomičnimi zaponkami. Pazite na to, da zaradi varnosti, pritrjeno zaponko pasu potisnete skozi dodatno sponko **F**, ki se nahaja na dvotočkovnem pasu. Odpiranje pasu: Za odprtje pritisnite jezička **B**. Za odprtje pasov naramnic odprite karabinerje **C**.



# Navodila za uporabo

## Nastavitev hrbtnega naslonjala

Z dvigom hrbtnega stremena **13** na hrbtni strani lahko nastavite hrbtno naslonjalo po stopnjah do položaja za ležanje. Z enostavnim dvigom lahko nastavite naslonjalo v več položajev, vključno z sedečim. **OPOZORILO!** Pazite pri nastavitvi, da Vaš otrok ne pride med gibljive dele in da se naslonjalo spet pravilno zaskoči.



## Ročaj za nošenje

Za lažji transport, lahko nosimo Buggy-ja v zloženem položaju, z ročajem **14**.

## Pritrditev strehe

Streho lahko snamemo. Popustite pritrdilno ročico **15**, kavelj strehe na zadnji strani hrbtnega naslonjala **15A** in oprijemalno zaporo (ježek).

## Sončna zaščita

Streho lahko uporabimo poleti kot senčilo in s tem preprečimo zadrževanje vročine. Odprite zadrgo na hrbtni strani strehe **17**.

## Pritrditev za adapter otroškega sedeža 9910(Maxi Cosi) in 9911(Römer).

Popustite gumbe na prevleki naslonjala za roke, ki je iz blaga in ga obrnite navznoter. Odprite pokrov odprtine za pritrditev. Vanjo vstavite adapter, da se le-ta zaskoči. Ko adapter odstranite, zopet zaprite pokrov in z gumbom pripnite prevleko iz blaga.



## Nakupovalna torba

Nakupovalno torbo pritrdite na karabiner spredaj, ki se nahaja na pritrdilnih ušesih **18** in s pomočjo pentelj zadaj, na pritrdilnem kavljju. Največja obremenitev znaša 5 kg.

Buggy je opremljen z 2 površinama za stanje **19**, ki se nahajata na zadnji prečnem drogu in s pomočjo katerih lahko lažje premagamo višje ovire (npr. pločnik). **OPOZORILO!** Ti površini nista primerni za transport 2. otroka. S tem bi v veliki meri vplivali stabilnost vozička.

## Pralne sedežne preobleke

Če hočete sedežne preobleke prati 30°, popustite zapore varnostnega pasu in gumbe na sedežu, naslonjalih za roke in hrbet. Zdaj lahko snamete sedežno preobleko.

## Primernost za otroka

Buggy je primeren za otroke v starosti od 6 do 36 mesecev in težkih do 15 kg. Uporabljajte voziček samo v primeru, če lahko Vaš otrok samostojno sedi.

Vse uporabljene materiale je moč prati na enostaven način.

## Vzdrževanje tekstilnih delov

Očistite tekstilne dele s krtačo za obleko do suhega ali s čisto vodo (posušite z sušilcem za lase). Izogibajte se močnemu ribanju tekstila. Trdovratne madeže odstranite z blagim čistilnim sredstvom. Vse snemljive dele lahko umivate s pomočjo sredstev za fino pranje perila, v pralnem stroju pri 30 ° C (varčni program). Če Vas preseneti dež, osušite Vaš voziček s suho krpo v suhem, prezračenem prostoru. S tem boste preprečili, da bi skozi šive v notranjo podlogo prišla vlaga. V nasprotnem primeru lahko nastanejo vodni stolpci. Najboljša zaščita pred vremenskimi vplivi je priloženo pokrivalo ali pokrivalo, ki ga je moč kupiti v specializirani trgovini. Blago, ki ga uporabljamo ima veliko pozitivnih lastnosti, vendar pa je občutljivo na močne sončne žarke. Predlagamo, da voziček pustite v senci.

## Vzdrževanje podvozja

Podvozje je treba redno vzdrževati. Osi koles je treba čistiti vsake 4 tedne in jih rahlo naoljiti. premične dele iz umetne snovi lahko vzdržujemo s silikonskim sprejem, s tem preprečimo škripanje podvozja. Prevlčene in kromirane kovinske dele je treba ohranjati suhe in po potrebi vzdrževati z avtopolituro ali pasto za krom. Manjše odrgnine odstranite z pisalom, ki vsebuje barvo in ga dobite v specializirani trgovini. **Nikoli ne čistite vašega vozička z visokotlačnim čistilcem, saj s tem uničite namaščene kroglične ležaje koles in funkcijske dele vozička. (Škripajoči zvoki in zvoki brušenja).** **Kolesa:** Drsne ležaje - vložke koles in vzmeti je treba v primeru obrabe pravočasno zamenjati. Prav tako lahko mali kamenčki, ki sozagozdeni v kolesih, poškodujejo tla. Če pustite voziček na žgočem soncu ali v prtljažniku avtomobila pri temperaturi preko 40 °C, se lahko kolesa z zračnicami poškodujejo.

## Za pnevmatike

Pri kolesih z zračnicami, pazite na dovolj velik pritisk, ki mora znašati med 1.2 in 1.5 bar. **OPOZORILO!** Maksimalni pritisk v kolesih hitro dosežete, zato bodite pozorni, ker lahko prevelik pritisk povzroči nesrečo ali poškodbe. Vozička, ki ima kolesa z zračnicami ne puščajte dlje časa z na svetlih PVC ali linolejskih tleh, ker te kot to velja za vsa gumijasta kolesa, lahko pustijo črne madeže. Če se kolo popolnoma izprazni ga najprej napolnite do polovice, da s tem preprečite deformacijo kolesa, zravnejte kolo dokler pravilno ne steče in ga nato napolnite do konca.

# GARANCIJSKI POGOJI

## **2-LETNA garancija**

Za ta proizvod imate garancijo 2 leti, ki jo nudi Vas pogodbenik. Garancija začne teči s prevzemom proizvoda pri Vašem prodajalcu. Prosimo Vas, da kot dokazilo shranite izpolnjen ta formular, prevzemni nalog z Vašim podpisom, kot tudi račun o nakupu, za čas trajanja garancije. Brez teh dokazil Vam reklamacije ne moremo priznati.

## **Garancija v primeru reklamacije.**

Garancija se nanaša na morebitne napake ali poškodbe na materialu in proizvodne napake, ki so prisotne v času prevzema blaga.

## **GARANCIJA NE VELJA KADAR...**

Garancija ne velja za pomanjkljivosti ali poškodbe na prodanem proizvodu. To velja še posebej za:

- naravni znaki obrabe in poškodbe zaradi prekomerne obremenitve
- Posledične napake, ki so nastale zaradi neupoštevanja poškodb / napak, kar pomeni tudi oteženo popravilo
- Škoda, ki je nastala zaradi neprimerne in nepravilne uporabe (glej Navodilo za uporabo)
- Škoda, ki je posledica nepravilne montaže ali napačne prve uporabe
- Škoda, ki je posledica neskrbnega ravnanja ali pomanjkljivega vzdrževanja kupljenega predmeta
- Škoda, ki je nastala zaradi nestrokovnih posegov na kupljenem predmetu.

### **Je garancija upravičena ali ne?**

**Rja:** Ogrodje je zaščiteno protikorozijsko in daje temeljito zaščito. Vendar pa lahko v primeru pomanjkljivega vzdrževanja pride na posameznih mestih do rjavenja. Za tak primer garancija ne velja.

**Praske:** Pojav prask je normalna posledica obrabe in v tem primeru garancija ne velja.

**Pojav plesni:** Če so tekstilni deli mokri, jih je treba na primeren način osušiti. S tem se izognemo nastanku plesni. V primeru pojava plesni garancija nima veljave.

**Bledenje blaga:** Potrjujemo, da vse vrste blaga ustrezajo veljavnim normam. Zaradi sončnih žarkov, vplivov znoja, čistilnih sredstev, drgnjenja (še posebej na mestih, ki so v bližini ročaja) ali prepogostega pranja, bledenja ne moremo izključiti in za ta primer garancija ne velja. Različnim barvnim odtenkom med posameznimi deli, se včasih ne moremo izogniti. Tudi v tem primeru garancija ne velja.

**Pojav vozličkov na blagu:** Če se pojavijo vozlički za to ne prevzema mo garancije. Vozličke lahko odstranimo kot pri volnenih puloverjih s pomočjo krtače za obleko ali strojčkom za odpravo vozličkov.

**Pokanje šivov/pritiskačev/blaga:** Prosimo Vas, da ob nakupu preverite, če so vsi deli blaga, šivi, pritiskači pravilno zašiti in pritrjeni. Morebitne reklamacije morate sporočiti Vašemu specializiranemu prodajalcu takoj, ko ste opazili napako.

**Kolesa:** Kolesa otroškega vozička niso centrirana, zato lahko poskakujejo vertikalno. Obrabljena kolesa so normalna posledica naravne obrabe. Prazna kolesa z zračnicami so posledica zunanjih vplivov, kot so ostri predmeti ali premajhen pritisk v kolesih. Garancija v tem primeru ne velja.

# GARANCIJSKI POGOJI

## **KAJ MORATE PRI NAKUPU UPOŠTEVATI?**

Preverite, da je voziček v brezhibnem stanju in da nobeden del ne manjka. Preverite, če vse funkcije vozička brezhibno delujejo in to označite na prevzemnem nalogu.

## **KAKO RAVNATI V PRIMERU REKLAMACIJE?**

Vsako napako takoj telefonsko javite trgovcu pri katerem ste voziček kupili. Pogovorite se o nadaljnjih postopkih. Za pomanjkljivosti, ki so pomembne za varnost in niso bile javljene v roku 30 dni, garancija ne velja. Pri obdelavi reklamacijskih zahtevkov, se uporablja odpis vrednosti, ki je povezan s specifičnim izdelkom. V tem primeru Vas opozarjamo na Splošne pogoje poslovanja.

## **UPORABA, NEGA IN VZDRŽEVANJE**

Otroški voziček je prevozno sredstvo za Vašega otroka in mora biti negovan in vzdrževan v skladu z Navodilom za uporabo. S tem boste ohranili njegovo prvotno kvaliteto.

---

Prodajalec:

H Magyarország



*Hartan*



- 1 Rögzítés szállításhoz
- 2 Tolókarzár
- 3 Vázrögzítés
- 4 Magasságállítható fogantyúk
- 5 Forgatható fogantyúk
- 6 Rögzítőfék
- 7 Szabályozható rugózás
- 8 Rögzíthető bolygó kerekek
- 9 Levehető kerékblokkok
- 10 Állítható lábtámasz
- 11 Levehető biztonsági bukóív
- 12 5 pontos biztonsági öv
- 13 Állítható háttámla
- 14 Hordozó fogantyú
- 15 Tetőrögzítő
- 16 Tetőfeszítő
- 17 Napfénytető
- 18 Bevásárló kosár, max. 5 kg
- 19 Fellépő
- 20 Fogantyú



## Szívből gratulálunk

Kisbabája biztonsága érdekében a *Hartan* cég kiváló minőségű termékét vásárolta és így nagyon jól döntött. A kiváló minőségű feldolgozás, valamint a folytonos és szigorú minőségellenőrzés biztosítja Önnek, hogy sokáig öröme teljék a *Hartan*-termékben. A feldolgozott textíliák károsanyag vizsgálata a garancia arra, hogy a terméket minden kétség nélkül használhatja kisbabája számára.

**FONTOS! Kérjük olvassa el használatba vétel előtt gondosan az összes utasítást és őrizze meg őket későbbi célok és kérdések érdekében. Ha ezeket az utalásokat nem veszi figyelembe, veszélyeztethi gyermeke biztonságát.**

**Ha az útmutatókat nem érti, és további információkra van szüksége, forduljon a szakkereskedőhöz.**

**Gondoskodjon róla, hogy a babakocsi más használói is tájékozódjanak a kocsi funkcióiról és a biztonsági útmutatásokról.**

## Gyermeke biztonsága érdekében

**FIGYELMEZTETÉS!** Használat előtt vizsgálja meg, hogy a kocsi nincs-e megrongálva, hogy egyes részei nincsenek-e beszakadva vagy eltörve, ebben az esetben semmiképpen se használja a kocsit.

**FIGYELMEZTETÉS!** Sérülések elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy a babakocsi felállításánál és összecsukásánál gyermeke ne tartózkodjon a közelben.

**FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a kocsiban.

**FIGYELMEZTETÉS!** Használat előtt győződjön meg arról, hogy minden zár be legyen csukva.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ha lépcsőn tolja a babakocsit, vagy túl nehéz terhet rak bele, megrongálhatja a kocsiját és veszélyeztetheti gyermekét.

**FIGYELMEZTETÉS!** A babakocsit mindig rögzített fékkel állítsa le, ügyeljen arra a közlekedési eszközökben, hogy a kocsi biztonságosan álljon.

**FIGYELMEZTETÉS!** A buggy nem ágy vagy bölcsőpótló, ezért csak gyermeke szállítására használja.

**FIGYELMEZTETÉS!** A buggy babakocsi használata kocogásnál vagy görkorcsolyázásnál, stb. veszélyes, ezért nem megengedett.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ne engedjen játszó gyerekeket a kocsi közelébe, és ne engedje őket a kocsival játszani.

**FIGYELMEZTETÉS!** Biztosítsa gyermekét egy övvel.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ne akasszon táskát a tolókarra, ez csökkenti a kocsi állóbiztonságát.

**FIGYELMEZTETÉS!** Az esővédőt nem szabad használni, ha a tetőt levette (megfulladás veszélye). Az esővédőt soha ne tegye ki napsütésnek, ha gyermeke a kocsiban van (túlhevülés veszélye).

**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a modell 1 gyermek számára alkalmas.

**FIGYELMEZTETÉS!** Második ülőke ebben a modellben nem megengedett.

**FIGYELMEZTETÉS!** Távolítsa el azonnal az összes fóliacsomagolást és ne hagyja gyermekét ezzel játszani (megfulladás veszélye).

**FIGYELMEZTETÉS!** Biztonsági okokból csak eredeti Hartan-tartozékokat és -alkatrészeket használjon.

## Használati utasítás

**FIGYELMEZTETÉS!** A buggy babakocsi kinyitásakor és összecsucásakor fennáll a becsípődés veszélye, ez figyelmetlenség esetén sérüléseket okozhat. Ügyeljen arra, hogy ilyenkor gyermekétől biztonságos távolságban legyen.

### A sport babakocsi kinyitása

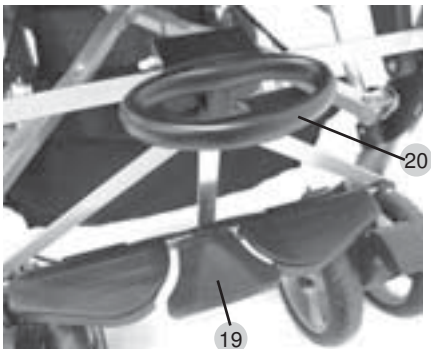
Állítsa fel a kocsit függőlegesen. Ezután billentse a szállítóemelőt **1** felfelé és emelje meg a kocsit, a kocsi elkezd kinyílni. Nyomja ezután a lábával fellépő középső részét **3F** lefelé ütközésig. Ez után nyomja az ülőkét, hogy mindkét tolókarzár **2** bekattanjon. **FIGYELMEZTETÉS!** Használat előtt győződjön meg arról, hogy minden zár rendesen bekattanjon.

### A kerékblokkok felszerelése

Húzza fel az első kerékblokkokat **9** a csapágyakra, míg azok egy "klikk"-kel bekattannak. Húzza fel a hátsó kerékblokkokat a csővégekre, míg azok egy "klikk"-kel bekattannak. A piros forgófogantyúknak **7** befelé kell nézniük.

### A sport babakocsi összecsucása

1. Rögzítse a bolygóke-rekeket az emelővel **8**.
2. Emelje ki a háttámlát adott esetben a fekvőhelyzetből.
3. Húzza vissza a tetőt, ehhez húzza a tetőfeszítőket **16** felfelé.
4. Húzza a kireteszel\_karikákat **3** mind a két oldalon felfelé, míg a zárok **2** kiugranak.
5. Utána húzza a fogantyút **20** er\_sen felfelé, míg a kocsi egészen összecsucodik és a szállítás\_rögzít\_ **1** a kocsit zárva tartja. A kocsi most egyedül is megáll.



### Állítható fogantyúk

A piros nyomógomb **4** megnyomásával a tolófogantyút magasságában tudja állítani. A piros gomb **5** megnyomásával a fogantyúkat befelé tudja fordítani, ezáltal a buggy egy kézzel is tolható.

## Rögzítőfék duó blokk

Egy fékbillentyű nyomásával **6** mindkét fék bekattintható. Nyomja a fékbillentyűt lefelé ütközésig, ekkor a kerekek rögzültek. A kioldáshoz emelje meg a fékbillentyűt a felső ütközésig. **FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen arra, hogy a kocsit leállításakor és ha a gyermeket beteszi és kiveszi, a fék mindig zárva legyen. Ne állítsa le a kocsit lejtőn vagy ferde felületen.

## Szabályozható rugózás

Az állító fogantyú **7** fordításával lágy vagy sportos rugózást állíthat be.

## Rögzíthető bolygó kerekek

A bolygókerékek rögzítéséhez billentse a rögzítőemelőt **8** hátrafelé, a kerekek mind a két oldalon automatikusan rögzülnek, amint menetirányban állnak. Kioldáshoz billentse a rögzítőemelőt **8** előre. Az első kerékblokkok levehetőek, ehhez nyomja oldalra a műanyagnyelvet a kerékblokkon belül.

## Állítható lábtámasz

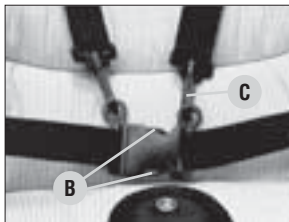
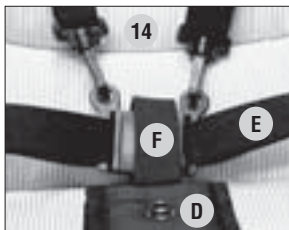
A lábtámasz átállításához nyomja meg a piros nyomógombokat **10** és fordítsa a lábtámaszt lefelé. A lábtámaszt egyszerű megemeléssel aztán több fokozatban egészen vízszintes helyzetbe állíthatja.

## Levehető biztonsági bukóív

A kartámasz alatt levő mindkét piros nyomógomb **11** nyomásával leveheti a biztonsági bukóívet. Ha csak az egyik oldalt nyitja ki, a biztonsági bukóívet félretolhatja, így a gyerek könnyebben tud ki-és beszállni. **FIGYELMEZTETÉS!** A bukóív rugófeszültség alatt áll, kinyitása-kor tartsa a kezében. Bedugáskor vizsgálja meg, hogy a biztonsági bukóív rendesen beugrott-e. A biztonsági bukóív **nem** alkalmas a buggy **szállítására**.

## Biztonsági öv

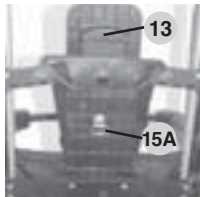
**FIGYELMEZTETÉS!** Biztosítsa gyermeket az övvel **14**. Használja az Y-hevedert **D** mindig a kétpontos biztonsági övvel **E** együtt. Ügyeljen arra, hogy az öv szorosan a testhez simuljon, ezt a tolécsatokkal tudja beállítani. Ügyeljen arra, hogy a becsukásnál az övcsatát a biztonságos rögzítés érdekében az Y-heveder pótlólagos hurkán **F** húzza át. Így nyílik az öv: nyomjuk össze a két fület **B**, ha ki szeretnénk nyitni. A nadrágtartó övet úgy tudjuk kinyitni, ha kioldjuk a karabiner csatját **C**.



# Használati utasítás

## Állítható háttámla

A háttámla az állítható fogantyúk **13** húzásával egészen fekvő helyzetbe vihető. Egyszerű megemeléssel aztán több pozícióban egészen ülő helyzetbe állítható. **FIGYELMEZTETÉS!** Az átállításnál ügyeljen arra, hogy gyermeke ne kerüljön a mozgatható részek közé és hogy a háttámla ismét rendesen bekattanjon.



## Hordozó fogantyú

A buggyt összecsuksott állapotban könnyen szállíthatja a hordozó fogantyúval **14**.

## Tetőrögzítő

A tető levehető. Ehhez oldja ki a szorítóemelőt **15**, ezen kívül a tetőhorgot **15A** a háttámla hátsó oldalán és az üléshezát tépőzárait.

## Napfénytető 17

A tető nyáron napellenzővé alakítható, így elkerülhető a hőtorlódás. Ehhez nyissa ki a cipzárt a tető hátsó részén.

## Rögzítés a 9910 (Maxi Cosi) és 9911 (Römer) autóülés adapterekhez

Gombolja le a huzat vagy a kartámasz patentgombjait és hajtsa befelé. Hajtsa fel a rögzítés nyílásának a fedelét **1**. Dugja bele az adaptert, hogy bekattanjon. Ha leveszi, akkor a fedelet ismét zárja be és gombolja fel a huzatot.



## Bevásárló kosár

Rögzítse a bevásárló kosarat a karabinerrel elől a rögzítő karikákon **18** és hátul a hurkokkal a rögzítő kampókon. Maximális teherbírás 5 kg.

A buggy a hátsó kereszttrúdnál 2 fellépővel van felszerelve, ezzel a szintkülönbségek (pl. a járdáknál) könnyebben leküzdhetők.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ezek a fellépők nem alkalmasak egy 2. gyermek szállítására, mert a babakocsi borulási biztonsága jelentősen csökken.

## Mosható üléshezátok

Az üléshezátok mosásához 30° oldja ki a biztonsági öv zárait és a nyomógombokat az ülőkén, a kartámaszon és a hátán, utána le lehet húzni a huzatot.

## Milyen gyermekeknek alkalmas?

A buggy egy 6 -36 hónapos gyermek számára alkalmas, 15 kg-ig. Ezt a babakocsit csak akkor használja, ha gyermeke önállóan tud ülni.

Minden általunk feldolgozott anyag könnyen gondozható.

## A szövetrészek ápolása

Tisztítsa a bepiszkolódott szöveteket szárazon egy ruhakefével vagy tiszta vízzel (hajszárítóval szárítsa), ne dörzsölje erősen. A makacs szennyeződések egy finom mosószerrel eltávolíthatók. Minden kivethető szövetrészt finom mosószerrel 30 °C -on mosógépben (kímélő mosóprogram) moshat. Ha véletlenül meglepi egy kiadós zápor, törülje meg a kocsit utána kinyitott tetőnél egy száraz, levegős helyen egy kendővel, hogy a varratokon keresztül ne hatoljon be nedvesség a belső huzat anyagába, különben vízfoltok keletkezhetnek. Az időjárás elleni védeelmet csak az eredeti vagy a szakkereskedelemben kapható védőponyva garantálja. Anyagaink sok pozitív tulajdonsága mellett ezek nagyon érzékenyen reagálnak az intenzív napsugárzásra. Ezért javasoljuk, hogy a hordozótáskát az árnyékba állítsa.

## A kocsiváz ápolása

A kocsivázat rendszeresen ápolni kell. A keréktengelyeket négyhетенként tisztítani és finoman olajozni kell. A mozgatható műanyagrészek szilikonspray segítségével működőképesek maradnak. A kocsiváz nyirkorgása így elkerülhető. A bevonattal ellátott és krómzott fémrészeket szárazon kell tartani és esetleg autófényezővel vagy krómpasztával ápolni. A kisebb lakksérüléseket távolítsa el egy lakkceruzával, amely a szakkereskedelemben kapható. **Soha ne tisztítsa a kocsit magasnyomású tisztítóval, ez tönkreteszi a kerekek és egyéb alkatrészek zsírozott golyóscsapágycsapatát. (súrlódó és csikorgó hangok).**

**Kerekek** : A csúszócscsapágy-betéteket és a rugókat kopás esetén időben fel kell újítani. Ugyanígy a benyomott kövecskék is rongálhatják a padlóburkolatot. Ha a kocsiját tűző napra állítja vagy a csomagtartóban nyomás alatt 40 °C feletti hőmérsékleten tárolja, a legkamrás abroncsok lelapulhatnak vagy lenyomódhatnak.

## A gumiabroncsok

A légtömlesztő kerékabroncsoknál ügyeljen a megfelelő légnyomásra, ez 1,2 és max. 1,5 bar között van. **FIGYELMEZTETÉS!** A max. töltőnyomás hamar elérhető, a túllépés balesetekhez és sérülésekhez vezethet. Lehetőleg ne állítsa a légtömlesztő abroncsokat világosabb PVC- vagy linóleumpadlóra, mert mint minden gumiabroncs a burkolatot ezen a helyen befeketítheti. Hogy egy teljes légvesztés után a kerekek kiegyensúlyozottan gördüljenek, az abroncsot csak kb. félig fújja fel, utána hozza rendbe, míg rendesen megy és végül fújja fel teljesen.

## Minőségi megállapodás

### **2 éves szavatosság**

Erre a termékre a szerződő féllel szemben 2 éves szavatossági igénye van. A szavatossági idő életbe lép, amikor átveszi a kereskedőtől a terméket. Kérjük, őrizze meg igazolásként ezt a kitöltött lapot, az aláírásával ellátott átadási chek-et, valamint a vásárlási bizonylatot a szavatossági idő lejártáig. Ezen dokumentumok nélkül nem áll módunkban reklmációt elrendezni.

### **Szavatossági igény reklamáció esetén**

A szavatosság minden anyag-és gyártási hibára vonatkozik, amely az átadás előtt fenáll.

### **Nem vállalunk szavatosságot...**

Nem vállalunk szavatosságot az átruházott áru olyan hibáiért és sérüléseiért, amelyekért nem mi vagyunk felelősek. Különösen

- természetes a használat során fellépő kopási jelenségekért és a túlzott igénybevétel által okozott sérülésekért,
- az olyan következményi hibákért, amelyek úgy keletkeztek, hogy a sérüléseket/hibákat nem vették figyelembe és ez megnehezíti a javítást,
- az olyan károkért, amelyek nem megfelelő vagy szakszerűtlen használat következményei, (lásd a hasznáti utasítást),
- az olyan károkért, amelyek hibás szerelés vagy üzembevétel következményei,
- az olyan károkért, amelyek az áru gondatlan kezeléséből vagy a hiányos karbantartásából fakadnak,
- az olyan károkért, amelyek az áru szakszerűtlen átalakításának a következménye.

### Jár szavatosság vagy nem?

**Rozsda:** A vázat rozsdavédő szerrel kezelték, ami egy alapos elsődleges védelmet nyújt. Hiányzó karbantartás esetén azonban előfordulhat, hogy rozsdásodás lép fel. Ezekért nem tudunk szavatosságot vállalni.

**Karcolások:** A karcolások normális kopási jelenségek, ezekért nem vállalunk szavatosságot. **Penészképződés:** Ha a szövetrészek benedvesednek, alaposan ki kell őket szárítani a penészképződés megelőzése érdekében (lásd használati utasítás). Penészképződés esetén nem vállalunk szavatosságot. **A szövetek kifakulása:** Igazoljuk, hogy a szövetek az érvényes normáknak megfelelnek. Napsugárzás, izzadás, tisztítószerek, dörzsölődés (különösen azokon a helyeken, ahol fogja a táskát) vagy túl sok mosás kifakulást okozhat, és így ezek nem reklamálási okok. Csekély színkülönbségek az egyes részek között sajnos nem mindig kerülhetők el. Ezekért nem tudunk szavatosságot vállalni. **A szövetek bolyhosodása:** Bolyhosodás esetén nem vállalunk szavatosságot. Ez az általános ruhaápoláshoz tartozik és a bolyhok ugyanúgy, mint a gyapjúpulóvereknél egyszerűen ruhakefével vagy egy bolyhokat eltávolító készülékkel eltávolíthatók.

**A varratok/patentek/az anyag beszakadása:** Kérjük, hogy a vásárláskor gondosan ellenőrizze, hogy a szövetrészek, varratok, patentek varrása és rögzítése szabályszerű-e. Ha esetleg kifogása merül fel a varratokkal, patentekkel kapcsolatban, közvetlenül a hiba észrevétele után reklamáljon a szaktereskedőnél. **Kerekek:** A gyerekkocsikerekeket nem egyensúlyozzák ki, ezért enyhe kilengés ("nyolcas") lehetséges. A kerekek kopása természetes kopási jelenség. Lapos gumi a légkerekekénél csak külső behatásra vezethető vissza, mint pl. hegyes tárgyak vagy alacsony légnyomású gumik. Ezekért nem tudunk szavatosságot vállalni.

## Minőségi megállapodás

### **Amire a vásárlásnál figyelnie kell**

Ellenőrizze, hogy a kocsit hiánytalanul kézhez kapta és nem hiányoznak egyes részek. Ellenőrizze, hogy a kocsi minden funkciója tökéletesen működik és igazolja ezt az átvételi-check-en.

### **Eljárási mód reklamáció esetén**

Jelentse a hibát azonnal telefonon a szaktereskedőnél, akinél a a táskát vásárolta, hogy a további eljárási módot megbeszéljék. A biztonságra vonatkozó hiányosságokért, amelyeket a fellépésüket követő 30 napon belül nem jelent a szaktereskedőnél, nem vállalunk szavatosságot. A reklamációs igények feldolgozásánál termékspecifikus értékcsökkenést veszünk figyelembe. Itt utalunk az Általános Üzleti Feltételekre.

### **Használat, ápolás, karbantartás**

A gyerekkocsi gyermeke szállítóeszköze és a használati utasításnak megfelelően kell ápolni és karbantartani, hogy eredeti minőségében megmaradjon.

---

Kereskedő



**RUS** Россия



*Hartan*



- 1 Защита для транспортировки
- 2 Замок ручки
- 3 Арретир рамы
- 4 Ручка с регулированием высоты
- 5 Вращающиеся ручки
- 6 Тормоз
- 7 Перестановка модуля пружин
- 8 Фиксируемые вращающиеся колёса
- 9 Снимающиеся блоки колёс
- 10 Регулируемая подножка
- 11 Снимающаяся защитная дуга
- 12 пятиточечный ремень безопасности
- 13 Перестановка спинки
- 14 Ручка для переноса
- 15 Крепление складного верха
- 16 Натягиватель складного верха
- 17 Sun - Складной верх для защиты от солнца
- 18 Корзина для покупок макс. вес 5 кг.
- 19 Подножка
- 20 Ручка

## Сердечные поздравления

Для того, чтобы Ваш ребёнок чувствовал себя в безопасности и защищённым, Вы приняли решение приобрести высококачественный продукт фирмы *Hartan* и тем самым сделали правильный выбор. Высококачественная обработка и постоянный контроль качества дадут Вам чувство уверенности в том, что Вы будете долго и с большой радостью использовать коляску фирмы *Hartan*. Использование текстилей, проверенных на токсичность, даст Вам гарантию того, что Вам не надо будет опасаться за здоровье Вашего ребёнка.

**Важно!** Пожалуйста, перед использованием коляски ознакомьтесь с инструкцией по применению и сохраните ее для решения возможных вопросов. Несоблюдение этих правил может повлечь снижение уровня безопасности Вашего ребенка.

В случае, если инструкция Вам не понятна или Вы хотите получить дополнительную информацию, обратитесь в специализированный магазин.

Удостоверьтесь также в том, что и другие пользователи коляски ознакомлены с её функциями и указаниями, касающимися безопасности.

## Для безопасности вашего ребёнка

- ВНИМАНИЕ!** Перед использованием коляски убедитесь в том, что она не повреждена и что ни одна часть коляски не надорвана или надломлена. В случае, если Вы что - либо обнаружите, то ни в коем случае нельзя использовать коляску.
- ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать травм, следите за тем, чтобы при раскладывании и складывании коляски не задеть ребенка.
- ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребёнка без присмотра в коляске.
- ВНИМАНИЕ!** Перед использованием удостоверьтесь, что все замки закрыты.
- ВНИМАНИЕ!** Езда по ступенькам, а также перевозка тяжёлого груза может привести к поломке коляски и подвергнуть Вашего ребёнка опасности.
- ВНИМАНИЕ!** Всегда оставляйте коляску, обязательно используя тормоз, в общественном транспорте обращайтесь также внимание на надёжное место расположения коляски.
- ВНИМАНИЕ!** Коляска-багги не является кроватью или заменой колыбели и может быть использована только в целях транспортировки.
- ВНИМАНИЕ!** Использование этой коляски-багги для бега , езды на скейте и т. д. опасно, и поэтому не разрешается.
- ВНИМАНИЕ!** Не допускайте, чтобы играющие дети находились вблизи коляски, и не давайте им играть с коляской.
- ВНИМАНИЕ!** Пристёгивайте ребёнка ремнём безопасности.
- ВНИМАНИЕ!** Не вешайте на ручку коляски сумки, этим вы можете нарушить устойчивость коляски.
- ВНИМАНИЕ!** Защитный колпак от дождя не может быть использован при снятом верхе из-за опасности, что ваш ребёнок задохнётся. Также нельзя оставлять защитный колпак на солнце, если в коляске находится ребёнок (перегревание).
- ВНИМАНИЕ!** Эта модель предназначена для 1 - го ребёнка.
- ВНИМАНИЕ!** Применение дополнительных сидений для этой модели не разрешено.
- ВНИМАНИЕ!** Незамедлительно извлеките коляску из всех упаковочных материалов и не давайте вашему ребёнку с ними играть (опасность удушения).
- ВНИМАНИЕ!** По причине безопасности используйте только запчасти фирмы Hartan.

# Инструкция по эксплуатации

**ВНИМАНИЕ!** При раскладывании и складывании коляски - багги возможно образование мест, в которых могут быть зажаты части тела, при невнимательности это может привести к ранениям. Поэтому следите за тем, чтобы Ваш ребёнок находился на безопасном расстоянии.

## Раскладывание спортивной коляски

Поставьте коляску в вертикальное положение. Потом поднимите транспортный рычаг **1** вверх и приподнимите коляску, и она начнёт раскладываться.

Потом следует ногой надавить до упора на среднюю часть подножки **3F**. После этого необходимо надавить на сидение, чтобы замки ручки **2** замкнулись.

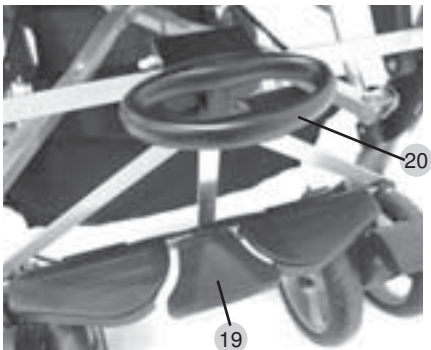
**ВНИМАНИЕ!** Перед использованием убедитесь, что все замки правильно закрыты.

## Монтаж колёсных блоков

Насадите передний колёсный блок **9** на шейку вала, пока не закроется замок, и вы не услышите "Клик". Задние колёса следует насадить на концы трубок до положения, пока они не замкнутся и Вы не услышите "Клик". Красные вращающиеся ручки **7** должны располагаться вовнутрь.

## Складывание спортивной коляски

1. Заблокируйте вращающиеся колёса с помощью рычага **6**.
2. В случае, если спинка разложена в лежачее положение, её необходимо вернуть в сидячее положение.
3. Откройте складной верх, для этого переведите натягиватель складного верха **16** в верхнее положение.
4. На обеих сторонах потяните вверх петли – задвижки **3** до разблокировки замка **2**.
5. После этого, применяя силу, потяните ручку **20** вверх до того момента, пока коляска полностью не сложится и транспортно-вочный фиксатор **1** не будет держать коляску сложенной.



После этого коляска может стоять сама.

## Регулируемые ручки

Нажав на красную кнопку **4** Вы можете переставлять ручку по высоте. Нажав на красную кнопку **5** Вы можете повернуть ручки коляски вовнутрь, благодаря этому коляской - багги можно будет управлять одной рукой.

# Инструкция по эксплуатации

## Двойной тормоз Duo-Block

Нажатием на одну из тормозных кнопок 6 Вы можете одновременно зафиксировать оба тормоза. Выжав тормозную кнопку до упора, Вы можете заблокировать колёса. Для снятия коляски с тормоза необходимо отжать тормозную кнопку до верхнего упора. **ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы при посадке и извлечении ребёнка тормоз был всегда активирован. Избегайте оставления коляски на склонах и неровных поверхностях.

## Выставление модуля пружин

Вращая ручку переставления 7, можно переставлять пружины в мягкий и спортивный модус.

## Фиксация вращающихся колёс

Для фиксации вращающихся колёс необходимо опустить арретирный рычаг 8, колёса примут автоматически правильное направление, если они будут направлены по направлению пути. Для расфиксации колёс необходимо поднять арретирный рычаг 8. Блоки передних колёс можно снять, для этого необходимо надавить в сторону пластмассовый язычок, находящийся внутри колёсного блока.

## Регулируемая подножка

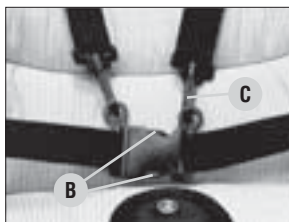
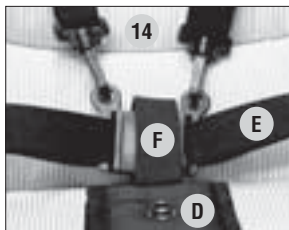
Для перестановки подножки необходимо одновременно нажать на две красные кнопки 10, после чего подножку можно опустить. При поднятии подножки выставление позиций в горизонтальное положение происходит в нескольких уровнях.

## Снимающаяся защитная дуга

Нажатием на две красные кнопки 11, находящиеся под подлокотником, можно снять защитную дугу. Если Вы откроете и отстегнёте защитную дугу только с одной стороны, то вы можете для облегчённой посадки и извлечения ребёнка отодвигать её в сторону. **ВНИМАНИЕ!** Защитная дуга находится под давлением пружины, поэтому при открытии защитную дугу необходимо держать рукой. После вставления проверьте, правильно ли вставилась защитная дуга. Защитная дуга не предназначена для ношения коляски.

## Ремень безопасности

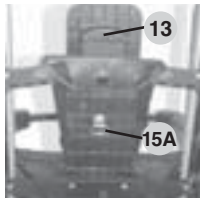
Внимание! Всегда пристёгивайте Вашего ребёнка ремнём 14. Всегда используйте шаговый ремень D вместе с тазовым E. Следите за тем, чтобы ремень был хорошо натянут с помощью спец. передвижных фиксаторов. Следите за тем, чтобы при закрытии для хорошего закрепления пряжка была проведена через дополнительную накладку F, находящуюся на шаговом ремне. Расстёгивание ремня: Нажмите для открытия оба язычка B. Для расстёгивания ремня «подтяжек» откройте крючки с карабинной защелкой C.



# Инструкция по эксплуатации

## Переставление спинки

При приподнятии хомута **13** возможно плавное переставление спинки из сидячего в лежачее положение. Поднятие спинки производится при прохождении нескольких позиций, вплоть до сидячего положения. **Внимание!** Обратите внимание на то, чтобы при переставлении сидения Ваш ребёнок не попал между движущимися частями и чтобы крепление спинки хорошо вставилось в паз.



## Ручка для переноса

Для облегчённой транспортировки коляску - багги можно нести в сложенном виде за ручку **14**.

## Крепление складного верха

Складной верх можно снимать. Для этого необходимо открыть зажимы **15**, а также освободить крюки складного верха, находящиеся на спинке **15A** и открыть замок - липучку на чехлах сидения.

## Sun - Складной верх

Складной верх можно использовать как солнцезащитный козырёк для предотвращения накопления горячего воздуха. Для этого необходимо открыть молнию на обратной стороне складного верха **17**.

## Крепление для адаптера автомобильного сиденья 9910 (Maxi Cosi) и 9911 (Рцмер).

Отстегните закрепительные кнопки с чехла подлокотника и откиньте его. Откройте крышечку **1** закрепительного отверстия. Вставьте в это отверстие адаптер до того положения, пока он полностью не вставится и Вы не услышите „клик“. После снятия адаптера снова закройте крышечку и пристегните чехол.



## Корзина для покупок

Прикрепите корзину для покупок спереди с помощью карабинов к спец. петлям **18** и сзади с помощью петель к крюкам. Максимальная нагрузка 5 кг.

Коляска - багги укомплектована двумя подножками **19**, находящимися на задней поперечной оси. С помощью этих подножек возможно облегчённое преодоление разницы в высоте (например бордюры). **ВНИМАНИЕ!** Эти подножки не предназначены для транспортировки 2 - го ребёнка, так как таким образом нарушается равновесие коляски.

## Моющиеся чехлы сидений

Для стирки чехлов при 30° необходимо открыть замки ремней безопасности и кнопки на сидушке, подлокотнике и спинке. После этого чехлы можно снять.

## Предназначение

Коляска - багги предназначена для детей в возрасте от 6 до 36 месяцев и весом до **15** кг. Используйте коляску только в том случае, если Ваш ребёнок может самостоятельно сидеть.

За всеми использованными нами материалами можно легко ухаживать.

## Уход за материалом

В случае загрязнения материала, его необходимо чистить с помощью одежной щётки на сухую или используя чистую воду (сушить феном) постарайтесь избежать сильного трения. Трудно удалимые пятна можно удалять с помощью лёгкого моющего средства. Все снимающиеся части можно стирать с лёгким моющим средством в стиральной машине при 30°. Если Вас когда-то врасплох застанет дождь, то необходимо полностью раскрыть коляску и высушить её с помощью полотенца в сухой и проветриваемой комнате, особенно следует обратить внимание на швы, так как туда может проникнуть вода и может образоваться водяной рант. Гарантированную защиту от непогоды может оказать только прилагаемый или приобретённый в специальном магазине колпак, защищающий от непогоды. Несмотря на огромное количество положительных качеств наших материалов, они чувствительно реагируют на интенсивное влияние солнечных лучей. Поэтому мы советуем оставлять коляску в тени.

## Уход за шасси

Шасси нуждается в постоянном уходе. Колёсные оси необходимо каждые 4 недели чистить и смазывать с помощью масла. Движимые пластиковые части можно поддерживать в чистоте с помощью силиконового спрея. Таким образом можно предотвратить скрип шасси. Покрытые и хромированные металлические части необходимо содержать в сухом виде и ухаживать с помощью автомобильной политуры или пасты для ухода за хромом. В случае маленьких повреждений лака можно приобрести в специальном магазине «карандаш», с помощью которого возможно удалить эти повреждения. **Для мытья коляски ни в коем случае не используйте очиститель высокого давления, так как шаровые подшипники колёс и другие функциональные части коляски разрушаются вследствие его использования. (Звуки трения и скрипа).** Колёса: Колёсные втулки и пружины при износе необходимо своевременно менять. Также могут повредить покрытие камни, оставшиеся в колёсах. При оставлении коляски на солнце, а также при укладке её в багажник путём давления при температуре выше 40° колёса могут спуститься.

## Для пневматических шин

Следите за достаточным давлением в колёсах с воздушным наполнением, оно должно составлять 1,2 и максимально 1,5 бар. Предупреждение! Максимальное давление очень быстро достигается, превышение давления может привести к аварии и к ранениям. Не оставляйте коляску с колёсами, наполненными воздухом, длительное время на полу с покрытием ПВХ или линолеум, так как они на этом месте могут оставить след от резины. Чтобы после полной потери воздуха в колёсах предотвратить дисбаланс, необходимо сначала накачать колёса до половины, потом их настроить, чтобы они ровно крутились, а затем полностью накачать.

## Гарантийные обязательства

### **2-х-годичная гарантия**

у вас есть право гарантийного обслуживания данного продукта партнёром по договору в течение 2-х лет. Гарантийный срок продукта начинается с того момента, когда продукт будет Вам передан Вашим специализированным магазином. Для подтверждения необходимо сохранить на срок действия гарантии заполненную прилагаемую карточку, Подписанный Вами лист передачи продукта, а также чек, так как без предъявления этих документов обработка рекламационных требований невозможна.

### **Гарантия в случае рекламации.**

Гарантия охватывает все поломки, связанные с материалом или с производством, которые присутствовали во время передачи.

### **ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА...**

Гарантия не распространяется на поломки и недостатки проданного товара в случае, если они не были вызваны нами. Это распространяется особенно на ниже указанные пункты

- признаки натурального износа и поломки, связанные с чрезмерным использованием продукта
- Неполадки, связанные с тем, что на поломки/ошибки не было обращено внимание и вследствие этого работы по ремонту продукта усложнились
- Поломки, связанные с непригодным и неправильным применением продукта (см. Инструкцию по применению)
- Поломки, связанные с неправильным монтажом и вводом в действие.
- Поломки, вызванные небрежным использованием или недостаточным уходом и обслуживанием купленного Вами предмета
- Поломки, связанные с некомпетентным изменением купленного продукта.



### ГАРАНТИЙНЫЙ СЛУЧАЙ ИЛИ НЕТ?

**Ржавчина:** Корпус обработан средством, предотвращающим процесс ржавления, придавая таким образом защиту от ржавчины. Отсутствие обслуживания коляски может привести к образованию мест, поражённых ржавчиной. На такие случаи гарантия не распространяется. **Царапины:** Появление царапин не входит в каталог ошибок, покрываемых гарантией, так как это относится к нормальным признакам износа. **Образование грибка:** В случае, если текстильные части намокли, то их необходимо полностью высушить, чтобы предотвратить образование грибка (смотри инструкцию по применению). Образование грибка не является гарантийным случаем. **Выцветание материалов:** Мы подтверждаем, что все использованные материалы соответствуют действующим нормам. В следствие попадания солнечных лучей, влияния пота, очистительного средства, стирания (особенно в районе ручек) или в связи с слишком частым мытьём не исключается выцветание, и таким образом это не является причиной для рекламации. Незначительную разницу цветов между различными частями продукта не всегда удаётся избежать. В таких случаях гарантия не вступает в силу. **Сваливание ткани:** Изза сваливания ткани не наступает гарантийный случай. Это относится к разряду общего детского ухода и может быть удалено так же как и на шерстяных пуловерах с помощью специальной щётки или машинки. **Расхождение или надрывание швов/кнопок/материала:** Пожалуйста, проверьте при покупке продукта, правильно ли прикреплены или прошиты части материала, швы и кнопки. В случае претензий, касающихся швов или прикрепления конопок, необходимо незамедлительно после обнаружения ошибки обратиться с рекламацией в специальный магазин, в котором был куплен продукт. **Колёса:** Так как колёса на коляске не балансируются, возможен лёгкий дисбаланс. Стёртые колёса являются натуральным признаком износа. Пробитые колёса могут быть вызваны только внешним влиянием, то есть какаями - то острыми предметами или ездой с маленьким давлением в колёсах. Это тоже не является гарантийным случаем.

## Гарантийные обязательства

### **На что следует обратить внимание при покупке**

Проверьте упаковку с приобретённой коляской на наличие всех необходимых запчастей. Проверьте все ли функции коляски работают и подтвердите это на листе передачи коляски.

### **Как следует себя вести в случае рекламации**

Вам необходимо по телефону незамедлительно сообщить об ошибке в специализированный магазин, в котором Вы приобрели коляску, как действовать дальше, Вам сообщит представитель магазина. Неполадки, связанные с безопасностью, о которых не было заявлено в специализированный магазин в течение 30 дней, неоплачиваются гарантией.

С подробностями связанными с обработкой рекламационных заявлений, касающихся продукции нашей фирмы, Вы можете ознакомиться в уставе нашего предприятия.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Коляска является средством для транспортировки Вашего ребёнка, поэтому за ней необходимо ухаживать соответственно описанию инструкции по эксплуатации, чтобы сохранить её изначальное качество.

---

Продавцы

PL Polska



*Hartan*



- 1 blokada transportowa
- 2 blokada rączki
- 3 blokada stelaża
- 4 regulacja wysokości rączek
- 5 zmiana położenia uchwytów rączek
- 6 hamulec postojowy
- 7 regulacja zawieszenia wózka
- 8 blokada kół skrętnych
- 9 zespoły mocujące kół
- 10 regulacja podnóżka
- 11 zdejmowana barierka ochronna
- 12 pięciopunktowa uprząż bezpieczeństwa
- 13 regulacja oparcia
- 14 uchwyt do przenoszenia wózka
- 15 mocowanie budki
- 16 napinacz budki
- 17 budka przeciwsłoneczna
- 18 mocowanie kosza na zakupy, maks. 5 kg
- 19 pedał
- 20 uchwyt

## Gratulujemy zakupu!

Zakup wysokiej jakości produktu firmy *Hartan* to trafny wybór. Zapewni on Twojemu dziecku bezpieczeństwo i wygodę. Wysoka jakość wykonania i bieżące ścisłe kontrole jakości gwarantują długotrwałą satysfakcję z użytkowania wózka *Hartan*. Zastosowane tkaniny, sprawdzone pod kątem zawartości substancji szkodliwych, są bezpieczne dla Twojego dziecka.

**WAŻNE!** Przed przystąpieniem do korzystania z wózka uważnie zapoznaj się z instrukcją obsługi i zachowaj ją w celu późniejszego skorzystania z niej lub na wypadek pytań. Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń może zagrozić bezpieczeństwu Twojego dziecka.

Jeśli instrukcja obsługi jest niezrozumiała i potrzebujesz dodatkowych informacji, zwróć się do sprzedawcy.

Upewnij się, że również inni użytkownicy wózka zapoznali się z jego funkcjami i zasadami bezpieczeństwa.

## Bezpieczeństwo Twojego dziecka

**OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do korzystania z wózka należy sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony, a jego części nie są pęknięte lub złamane. W takim przypadku nie należy korzystać z wózka.

**OSTRZEŻENIE!** W celu uniknięcia wypadku, prosimy upewnić się, czy dziecko znajduje się poza zasięgiem części ruchomych podczas rozkładania i składania wózka.

**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie należy pozostawiać dziecka w wózku bez nadzoru.

**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem korzystania z wózka należy upewnić się, że wszystkie blokady są zamknięte, a nosidełko/siedzisko jest bezpiecznie przymocowane.

**OSTRZEŻENIE!** Pokonywanie wózkiem schodów lub stopni, jak również umieszczenie w nim nadmiernych obciążeń mogą spowodować uszkodzenie wózka i stanowić zagrożenie dla dziecka.

**OSTRZEŻENIE!** Podczas postoju należy zawsze używać hamulca, a korzystając ze środków komunikacji publicznej, zapewnić stabilność wózka.

**OSTRZEŻENIE!** Wózki głębokie, spacerowe i nosidełka służą wyłącznie do transportu i nie należy ich używać jako łóžeczek czy kołysek.

**OSTRZEŻENIE!** Używanie wózka podczas biegania, jazdy na rolkach itp. jest niebezpieczne i w związku z tym niedozwolone.

**OSTRZEŻENIE!** Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę wózkiem lub w jego pobliżu.

**OSTRZEŻENIE!** Dziecko należy zapiąć pasami uprząży bezpieczeństwa.

**OSTRZEŻENIE!** Nie należy wieszać bagażu na rączce. Może to spowodować niestabilność wózka.

**OSTRZEŻENIE!** Wózek jest przeznaczony dla jednego dziecka.

**OSTRZEŻENIE!** W wózku nie wolno stosować podwójnego siedziska.

**OSTRZEŻENIE!** Siedzisko i nosidełko nie są przystosowane do przewożenia dziecka w samochodzie.

**OSTRZEŻENIE!** Ze względów bezpieczeństwa należy zawsze używać akcesoriów i części zamiennych firmy Hartan.

# Instrukcja obsługi

**Ostrzeżenie!** Podczas składania i rozkładania wózka należy zachować ostrożność, by uniknąć zranienia przez ściśnięcie części ciała między elementami wózka. Wózek należy składać i rozkładać w bezpiecznej odległości od dziecka.

## Rozkładanie wózka

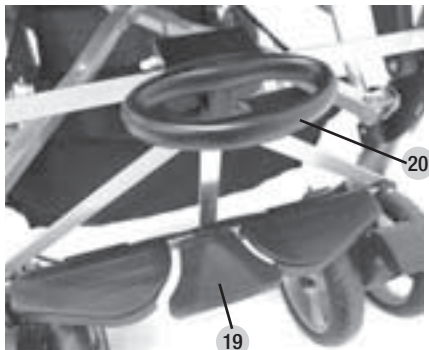
Ustaw wózek w pozycji pionowej. Następnie przechył dźwignię blokada transportowa **1** do góry i podnieś wózek. Wózek zacznie się rozkładać. Następnie naciśnij stopą środkową część pedału **19** w dół aż do zatrzaśnięcia. Naciśnij siedzisko tak, by obie blokady ręczki **2** się zatrzasnęły. **Ostrzeżenie!** Przed użyciem wózka upewnij się, że wszystkie blokady są prawidłowo zamknięte.

## Montaż kół

Założ zespół mocujący przedniego koła **9** na sworzeń łożyska tak, by zatrzasnął się na nim, wydając dźwięk „kliknięcia”. Założ tylne koła na końcówki rurek stelaża tak, by zatrzasnęły się na nich, wydając dźwięk „kliknięcia”. Czerwone pokrętła regulacji zawieszenia wózka **7** muszą być skierowane do wewnątrz.

## Składanie wózka

1. Zablokuj koła skrętne, przechylając dźwignię **8**.
2. Jeżeli oparcie jest ustawione w pozycji leżącej, podnieś je.
3. Pociągnij napinacze budki **16** do góry i złóż budkę.
4. Pociągnij uchwyty blokady ręczki **3** z obu stron do góry tak, by blokady **2** się otworzyły.
5. Następnie energicznie pociągnij uchwyt **20** do góry tak, by wózek złożył się całkowicie, a blokada transportowa **1** zatrzasnęła się, uniemożliwiając rozłożenie się wózka. Złożony w ten sposób wózek można postawić bez podparcia.



## Regulowane uchwyty ręczki

Naciśnięcie czerwonego przycisku **4** umożliwia regulację wysokości ręczek, a naciśnięcie czerwonego przycisku **5** pozwala na obrócenie uchwytów ręczek do wewnątrz, dzięki czemu wózek można prowadzić jedną ręką.

## Hamulec postojowy Duo-Block

W celu zablokowania kół naciśnij dźwignię hamulca postojowego **6** w dół do oporu. Koła zablokują się jednocześnie po obu stronach. W celu zwolnienia hamulca podnieś dźwignię do oporu. **Ostrzeżenie!** Pamiętaj, by podczas postoju, a także podczas wkładania i wyjmowania dziecka z wózka hamulec był zawsze zablokowany. Nie ustawiaj wózka na zboczach lub innych pochyłych powierzchniach.

## Regulacja zawieszenia wózka

Przekręcając pokrętkę regulacji zawieszenia wózka **7**, można ustawić miękkie lub twarde zawieszenie.

## Unieruchamianie kół skrętnych

W celu zablokowania kół skrętnych przechyl dźwignię blokady tych kół **8** do tyłu. Koła po obu stronach zablokują się samoczynnie, jeżeli będą ustawione w kierunku jazdy. W celu zwolnienia blokady przechyl dźwignię **8** do przodu. Aby zdjąć przednie koła, odchyl w bok języczek z tworzywa sztucznego znajdujący się wewnątrz zespołu mocującego koła.

## Regulacja podnóżka

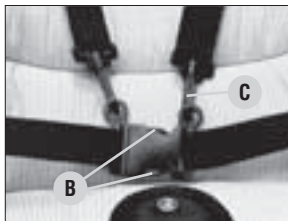
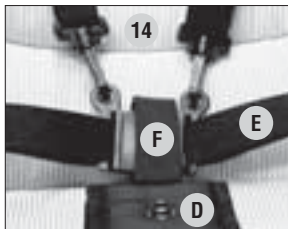
W celu ustawienia podnóżka naciśnij czerwone przyciski regulacji podnóżka **10** i przechyl podnóżek w dół. Podnosząc podnóżek, można ustawić odpowiedni kąt jego nachylenia aż do pozycji poziomej.

## Zdejmowana barierka ochronna

Po naciśnięciu obu czerwonych przycisków **11** znajdujących się pod podłokietnikami można zdjąć barierkę ochronną. Naciśnięcie jednego z tych przycisków umożliwia otwarcie barierki tylko z jednej strony i jej odchylenie w celu ułatwienia dziecku wsiadania i wysiadania z wózka. **Ostrzeżenie!** Barierka ochronna znajduje się pod działaniem sprężyny. Dlatego podczas otwierania barierki należy przytrzymywać ją ręką. Po zamontowaniu barierki należy sprawdzić, czy zatrzasnęła się ona prawidłowo. **Nie wolno przenosić** wózka, trzymając za barierkę ochronną.

## Uprząż bezpieczeństwa **Ostrzeżenie!**

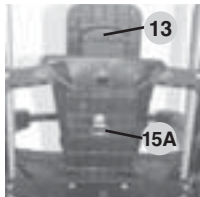
Dziecko należy zapiąć w uprząży bezpieczeństwa **14**. Pasa krokowego **D** używaj zawsze w połączeniu z pasem biodrowym **E**. Zwróć uwagę, by pas był odpowiednio napięty. Regulację napięcia pasa umożliwiają przesuwne klamry. Podczas zapinania uprząży przeciągnij klamrę pasa przez dodatkową pętlę **F** na pasie krokowym. Odpinanie pasa: Naciśnijcie Państwo oba przyciski **B** otwierające klamrę spinającą. W celu odpięcia szelek należy otworzyć karabinek **C**.



# Instrukcja obsługi

## Regulacja oparcia

Pociągnięcie uchwytu regulacji oparcia **13** umożliwia jego rozłożenie do pozycji leżącej. Podnosząc oparcie, można ustawić odpowiedni kąt jego nachylenia aż do pozycji siedzącej. **Ostrzeżenie!** Podczas regulacji oparcia należy uważać, by dziecko nie dostało się pomiędzy ruchome elementy oraz by oparcie prawidłowo się zatrzasnęło.



## Uchwyt do przenoszenia wózka

Uchwyt **14** umożliwia wygodny transport wózka po jego złożeniu.

## Mocowanie budki

Budkę wózka można zdemontować. W tym celu otwórz zacisk mocowania budki **15**, odepnij haczyk **15A**, którym budka jest przymocowana z tyłu do oparcia, i rozepnij zapięcia na rzep w siedzisku wózka.

## Budka przeciwsłoneczna

W lecie budki można używać jako żagla przeciwsłonecznego zapobiegającego kumulacji gorącego powietrza. W tym celu należy odpiąć tylną część budki **17** za pomocą zamka błyskawicznego.

## Mocowanie adaptera do fotelika samochodowego 9910 (Maxi Cosi) i 9911 (Römer)

Rozepnij napy tapicerki podłokietnika i złóż tapicerkę do wewnątrz. Podnieś kłapkę **1** otworu do mocowania i włóż do niego adapter tak, by zatrzasnął się na nim, wydając dźwięk „kliknięcia”. Po wyjęciu adaptera zamknij kłapkę i przypnij tapicerkę.



## Kosz na zakupy

Przymocuj kosz na zakupy, zapinając karabińczyki znajdujące się z przodu wózka do odpowiednich uchwytów kosza **18** oraz zakładając pętelki na haczyki z tyłu wózka. Maksymalne obciążenie: 5 kg. Przy tylnym drążku poprzecznym stelaża wózka znajdują się dwa pedały **19** ułatwiające pokonywanie różnic poziomów (np. krawężników). **Ostrzeżenie!** Pedałów tych nie wolno używać do przewożenia drugiego dziecka, ponieważ poważnie naruszyłoby to równowagę wózka.

## Pranie tapicerki

Tapicerkę wózka można zdjąć i wyprać (30°). W celu zdjęcia tapicerki rozepnij pasy uprząży bezpieczeństwa i wszystkie napy w siedzisku, podłokietnikach i oparciu.

## Przeznaczenie wózka

Wózek Buggy jest przeznaczony dla dzieci od 6 do 36 miesiąca życia, o wadze do 15 kg. Wózka należy używać dopiero wówczas, gdy dziecko potrafi już samodzielnie siedzieć.



Wszystkie stosowane przez nas materiały są łatwe w pielęgnacji.

## Pielęgnacja tapicerki

Zabrudzoną tapicerkę należy czyścić szczotką do ubrań na sucho lub z użyciem czystej wody (wówczas wysuszyć suszarką do włosów), unikając przy tym mocnego pocierania. Uporczywe plamy należy usuwać łagodnym środkiem piorącym. Wszystkie odpinane elementy tapicerki można prać w pralce w temperaturze 30°C (program do prania tkanin delikatnych) przy użyciu delikatnego środka piorącego. W razie zamknięcia wózka w ulewnym deszczu wózek z rozłożoną budką należy osuszyć ściereczką w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu tak, aby przez szwy do wnętrza tapicerki nie przedostała się wilgoć. W przeciwnym razie mogą powstać zacieki. Ochronę przed opadami atmosferycznymi zapewnia tylko osłona przeciwdeszczowa stanowiąca wyposażenie wózka lub dostępna w sprzedaży w sklepach branżowych. Mimo wielu zalet stosowanych przez nas tkanin są one bardzo wrażliwe na intensywne działanie promieni słonecznych. Dlatego zaleca się ustawianie wózka w cieniu.

## Konserwacja stelaża

Stelaż wózka wymaga regularnej konserwacji. Co 4 tygodnie należy czyścić i lekko smarować osie kół. Właściwa konserwacja ruchomych elementów z tworzywa sztucznego przy użyciu sprayu silikonowego pozwoli zachować ich sprawność i zapobiegnie skrzypieniu stelaża. Malowane i chromowane elementy metalowe należy utrzymywać w stanie suchym, a w razie potrzeby konserwować politurą samochodową lub pastą do powierzchni chromowanych. Niewielkie ubytki lakieru na stelażu można uzupełnić lakierem w sztyfcie dostępnym w sprzedaży w sklepach branżowych. **Wózka nigdy nie należy czyścić myjką wysokociśnieniową, ponieważ uszkodzeniu ulegną nasmarowane łożyska kulkowe w kołach i częściach funkcjonalnych (powodując tarcie i skrzywienie). Koła:** Zużyte tuleje łożysk ślizgowych w kołach i sprężyny należy w porę wymieniać. Posadzkę mogą uszkodzić również małe kamyczki itp. wcisnięte w bieżnik opony. W przypadku postoju wózka w pełnym słońcu lub przechowywania go pod obciążeniem w bagażniku w temperaturze powyżej 40°C opony mogą ulec odkształceniu lub może z nich uciec powietrze.

## Do opon

W przypadku ogumienia pneumatycznego należy zwracać uwagę na utrzymywanie właściwego ciśnienia powietrza w oponach. Powinno ono wynosić od 1,2 do 1,5 bar. **OSTRZEŻENIE!** Maksymalne ciśnienie osiągnięte jest szybko. Przekroczenie maksymalnego ciśnienia powietrza w oponach może być przyczyną wypadków i obrażeń. Należy unikać dłuższego postoju wózka z **ogumieniem pneumatycznym** na jasnej podłodze z PCW lub linoleum, ponieważ – jak wszystkie opony gumowe – mogą one spowodować powstanie na podłodze czarnych przebarwień. Aby zapobiec kołysaniu się kół po całkowitym ujęciu powietrza z opon, napompuj opony tylko do połowy i przywróć ich właściwy kształt tak, by obracały się w jednej płaszczyźnie po linii okręgu, a następnie uzupełnij powietrze w oponach.

## Postanowienia gwarancyjne

### DWULETNIĄ GWARANCJĄ

Niniejszy produkt jest objęty dwuletnią gwarancją sprzedawcy. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wydania produktu przez sprzedawcę. W okresie gwarancji należy przechowywać niniejszą wypełnioną kartę gwarancyjną, pokwitowanie odbioru towaru podpisane przez kupującego oraz paragon/fakturę zakupu. Przedłożenie tych dokumentów jest warunkiem rozpatrzenia reklamacji.

### WADY OBJĘTE GWARANCJĄ

Gwarancją objęte są wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne istniejące w chwili wydania produktu kupującemu.

### GWARANCJA NIE OBEJMUJE...

Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń sprzedanego towaru, za które nie ponosimy odpowiedzialności. Dotyczy to w szczególności:

- naturalnych śladów zużycia i uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją
- szkód następczych będących skutkiem lekceważenia istniejących uszkodzeń/wad, co powoduje konieczność poważniejszych napraw
- uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem produktu (patrz instrukcja obsługi)
- uszkodzeń powstałych wskutek nieprawidłowego montażu lub przystąpienia do użytkowania produktu w niewłaściwy sposób
- uszkodzeń powstałych w wyniku niedbałego obchodzenia się z produktem lub braku odpowiedniej konserwacji
- uszkodzeń spowodowanych niefachowymi przeróbkami produktu

### UZNANIE ROSZCZENIA – TAK CZY NIE?

**Rdza:** W celu zapewnienia właściwej ochrony podstawowej stelaż wózka został zabezpieczony przed korozją. W razie braku należytej konserwacji mogą jednak pojawić się ślady rdzy. Nie są one objęte gwarancją.

**Zarysowania:** Pojawiające się zarysowania są naturalnym efektem użytkowania produktu i w związku z tym nie są objęte gwarancją.

**Tworzenie się pleśni:** W przypadku zawilgocenia elementów tapicerki należy je prawidłowo osuszyć, by zapobiec tworzeniu się pleśni (patrz instrukcja obsługi). Pojawienie się pleśni nie jest objęte gwarancją.

**Blaknięcie tkaniny:** Potwierdzamy, że tkaniny spełniają obowiązujące normy. Nie wyklucza się jednak możliwości blaknięcia tkaniny w wyniku działania promieni słonecznych, kontaktu z potem, detergentami, pocierania (zwłaszcza w miejscach często chwytanym) lub zbyt częstego prania. Blaknięcie nie stanowi wobec tego podstawy uznania roszczeń gwarancyjnych. Niestety nie zawsze da się także uniknąć nieznacznych różnic kolorów tkanin pomiędzy poszczególnymi partiami produkcyjnymi. Różnice te nie są objęte gwarancją.

**Kosmacenie się tkaniny:** Gwarancja nie obejmuje kosmacenia się tkaniny. Tkaninę należy pielęgnować tak, jak zwykłe tkaniny ubraniowe. Skosmacenia – podobnie jak w wełnianych swetrach – można łatwo usunąć za pomocą szczotki do ubrań lub specjalnej maszynki.

**Pęknięcia szwów / nap / tkaniny:** Przy zakupie należy dokładnie sprawdzić, czy wszystkie elementy tkaniny, szwy i napy są odpowiednio zszyte i przymocowane. Ewentualne wady szwów lub nap należy zgłosić sprzedawcy natychmiast po ich wykryciu.

**Koła:** Koła stosowane w wózkach dziecięcych nie są wyważane, co może powodować lekkie bicie promieniowe („kołysanie”). Ścieranie się kół jest naturalnym efektem użytkowania produktu. Przyczyną uchodzenia powietrza z opon pneumatycznych może być jedynie oddziaływanie czynników zewnętrznych, uszkodzenie ostrym przedmiotem lub zbyt niskie ciśnienie powietrza w oponach podczas jazdy. Wady te nie są objęte gwarancją.

## Postanowienia gwarancyjne

### **NA CO NALEŻY ZWRÓCIĆ UWAGĘ PRZY ZAKUPIE?**

Sprawdź, czy wózek jest kompletny i czy nie brakuje w nim żadnych elementów. Sprawdź, czy wszystkie funkcje wózka są w pełni sprawne i potwierdź to na pokwitowaniu odbioru towaru.

### **POSTĘPOWANIE W RAZIE REKLAMACJI**

Niezwłocznie zgłoś wadę telefonicznie sprzedawcy, u którego wózek został nabyty, by omówić z nim dalszą procedurę. Gwarancja nie obejmuje wad istotnych dla bezpieczeństwa, jeśli nie zostaną one zgłoszone sprzedawcy w ciągu 30 dni od daty ich ujawnienia się. Przy rozpatrywaniu reklamacji stosuje się stawki amortyzacyjne specyficzne dla danego produktu. Odnośne informacje są zawarte w wyłożonych do wglądu Ogólnych Warunkach Handlowych.

### **UŻYTKOWANIE, PIELĘGNACJA I KONSERWACJA**

W celu zachowania pierwotnej jakości wózka jako środka transportu dla dziecka należy stosować się do zaleceń dotyczących pielęgnacji i konserwacji zawartych w instrukcji obsługi.

---

Sprzedawca

# Übergabe-Check

## 1. Vollständigkeit

- geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

## 2. Funktionsprüfung

■ Klappmechanismus

- geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Fahrverhalten

- geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Räder prüfen

- geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Verstellmechanismen überprüfen

- geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Bremssicherheitsprüfung

- geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Federung überprüfen

- geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

## 3. Unversehrtheit

■ Gestell überprüfen

- geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Stoffteile überprüfen

- geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Kunststoffteile überprüfen

- geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

Ich habe das Produkt geprüft und mich vergewissert, dass es komplett ausgeliefert worden ist, frei von äußeren, bzw. sichtbaren Mängeln ist und dass alle Funktionen vollständig intakt sind.

Ich habe ausreichend Informationen über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen.

# Acceptance Check

## 1. Completeness

- checked/OK     not applicable

## 2. Function check

■ Folding mechanism

- checked/OK     not applicable

■ Road behaviour

- checked/OK     not applicable

■ Wheels

- checked/OK     not applicable

■ Adjusting mechanism

- checked/OK     not applicable

■ Brakes check

- checked/OK     not applicable

■ Suspension check

- checked/OK     not applicable

## 3. Intactness

■ Frame check

- checked/OK     not applicable

■ Fabric check

- checked/OK     not applicable

■ Plastic parts check

- checked/OK     not applicable

I have checked the product and have ascertained that it is supplied complete, has no external, visible faults and that all functions are intact.

I have received sufficient information concerning the product and its functions before purchase and have been instructed on care and maintenance.

# Übergabe-Protokoll

# Acceptance Certificate

Name / Name:

---

Straße / Road:

---

PLZ, Ort / Town, postcode:

---

Telefon (mit Vorwahl):  
Phone (with area code):

---

e-mail:

QS-Nummer / QM number:

---

Wagentyp / Stroller type:

---

Artikel-Nummer / Article number:

---

Stoff-Farbe (Design):  
Colour of fabric (design):

Zubehör / Accessories:

---

---

---

Kaufdatum / Date of purchase:

---

Käufer (Unterschrift)  
Buyer (signature)

---

Verkäufer (Name in Druckschrift)

---

Salesperson (name in block letters)

(Durch die Unterzeichnung dieses Übergabeprotokolls werden die gesetzlichen Rechte des Käufers nicht eingeschränkt)

Note: signing this acceptance certificate does not restrict the legal rights of the purchaser.

Händler / Dealer: